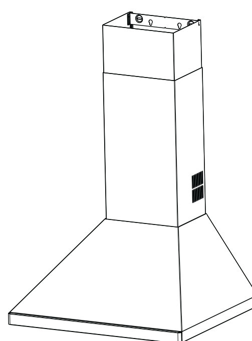




Libretto istruzioni

User manual

Manuel d’Instructions

Bedienungsanleitung

Gebruiksaanwijzing

Manual de instrucciones

Manual de Instruções

Brugsvejledning

Bruksanvisning

Руководство по эксплуатации

Instrukcja Obsługi

دليل التركيب

Bruksanvisning

KD61XE - KD91XE - KDC61XE - KDC91XE

INDICE

IT

INDEX

EN

SOMMAIRE

FR

INHALTSVERZEICHNIS

DE

INHOUDSOPGAVE

NL

INDICE

ES

ÍNDICE

PT

INDHOLD
DK

INNEHÅLL
SE

УКАЗАТЕЛЬ
RU

SPIS TREŚCI
PL

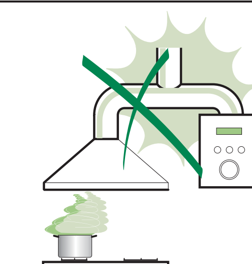
الفهرس
SA

INNHOLD
NO

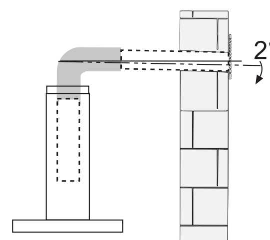
CONSIGLI E SUGGERIMENTI

⚠ Questo libretto di istruzioni per l'uso è previsto per più versioni dell' apparecchio. É possibile che siano descritti singoli particolari della dotazione, che non riguardano il Vostro apparecchio.

INSTALLAZIONE



- Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni dovuti ad installazione non corretta o non conforme alle regole dell'arte.
- La distanza minima di sicurezza tra il Piano di cottura e la Cappa deve essere di 650 mm, (alcuni modelli possono essere installati ad un'altezza inferiore, fare riferimento ai paragrafi ingombro e installazione).
- Verificare che la tensione di rete corrisponda a quella riportata nella targhetta posta all'interno della Cappa.
- Per Apparecchi in Classe Iª accertarsi che l'impianto elettrico domestico garantisca un corretto scarico a terra.
- Collegare la Cappa all'uscita dell'aria aspirata con tubazione di diametro pari o superiore a 120 mm. Il percorso della tubazione deve essere il più breve possibile.
- Non collegare la Cappa a condotti di scarico dei fumi prodotti da combustione (caldaie, caminetti, ecc.).
- Nel caso in cui nella stanza vengano utilizzati sia la Cappa che apparecchi non azionati da energia elettrica (ad esempio apparecchi utilizzatori di gas), si deve provvedere ad una aerazione sufficiente dell'ambiente. Se la cucina ne fosse sprovvista, praticare un'apertura che comunichi con l'esterno, per garantire il richiamo d'aria pulita. Un uso proprio e senza rischi si ottiene quando la depressione massima del locale non supera i 0,04 mBar.
- In caso di danneggiamento del cavo alimentazione, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal servizio di assistenza tecnica, in modo da prevenire ogni rischio.
- Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas indicano che è necessaria una distanza maggiore di quella indicato sopra, è necessario tenerne conto. Bisogna rispettare tutte le normative relative allo scarico dell'aria.



USO

- La Cappa è stata progettata esclusivamente per uso domestico, per abbattere gli odori della cucina.
- Non fare mai uso improprio della Cappa.
- Non lasciare fiamme libere a forte intensità sotto la Cappa in funzione.
- Regolare sempre le fiamme in modo da evitare una evidente fuoriuscita laterale delle stesse rispetto al fondo delle pentole.
- Controllare le friggitrici durante l'uso: l'olio surriscaldato potrebbe infiammarsi.
- Non preparare alimenti flambè sotto la cappa da cucina; pericolo d'incendio.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità psichiche, sensoriali o mentali, oppure da persone senza esperienza e conoscenza, a meno che non siano controllati o istruiti all'uso dell'apparecchio da persone responsabili della loro sicurezza.
- I bambini devono essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- "ATTENZIONE: Le parti accessibili possono diventare molto calde se utilizzate con degli apparecchi di cottura."



MANUTENZIONE

- Prima di procedere a qualsiasi operazione di manutenzione, disinserire la Cappa togliendo la spina elettrica o spegnendo l'interruttore generale.
- Effettuare una scrupolosa e tempestiva manutenzione dei Filtri secondo gli intervalli consigliati (Rischio di incendio).
- Per la pulizia delle superfici della Cappa è sufficiente utilizzare un panno umido e detersivo liquido neutro.

Il simbolo [simbolo cestino barrato] sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

AVVERTENZE - COMPONENTI

AVVERTENZE

Questo apparecchio è stato progettato per essere utilizzato come cappa **ASPIRANTE** (evacuazione dell'aria all'esterno) o **FILTRANTE** (riattivazione dell'aria all'interno).

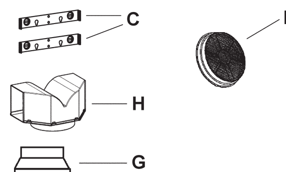
- **La distanza minima tra il piano di cottura e la parte inferiore della cappa deve essere almeno di 650mm.**
- **Osservare le seguenti istruzioni riguardanti il funzionamento della cappa quando l'aria viene convogliata verso l'esterno. (utilizzo aspirante)**
- **Deve essere prevista un'adeguata areazione del locale quando la cappa o apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica vengono usati contemporaneamente; la pressione negativa della stanza non deve superare 4 Pa ($4x10^{-5}$ bar).**
- **L'aria raccolta non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico dei fumi di apparecchi alimentati con energia diversa da quella elettrica.**
- **Rispettare le prescrizioni delle Autorità competenti relative allo scarico dell'aria da evacuare.**
- **Evitare la presenza di fiamma libera nello spazio sottostante la cappa.**
- **La cappa è stata costruita con isolamento in Classe II pertanto non necessita di connessione a terra.**
- **Prima di effettuare tutte le operazioni di manutenzione scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica.**
- **Quest' apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità psichiche, sensoriali o mentali, oppure da persone senza esperienza e conoscenza, a meno che non siano controllati o istruiti all'uso dell'apparecchio da persone responsabili della loro sicurezza.**
- **I bambini devono essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.**

ALLACCIAMENTO DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE ALLA RETE

Prima dell'installazione verificare che la tensione della rete indicata sull'apposita targhetta applicata all'interno dell'apparecchio, corrisponda alla tensione della vostra abitazione. Nel caso in cui la Cappa non fosse provvista di spina, montare sul cavo alimentazione una spina normalizzata per il carico indicato sulla targhetta caratteristiche; nel caso di collegamento elettrico diretto alla rete è necessario interporre tra l'apparecchio e la rete un interruttore omnipolare con apertura minima tra i contatti di 3mm, dimensionato al carico e rispondente alle norme in vigore.

COMPONENTI

- 2 staffe di fissaggio **C**
- 1 flangia di riduzione **G**
- 1 raccordo filtrante **H** (facoltativo)
- 2 filtri al carbone attivo **L** (facoltativo)



INSTALLAZIONE

La cappa deve essere montata al centro del piano cottura. La distanza minima tra il piano di cottura e la superficie inferiore della cappa deve essere di 650mm.

Per il montaggio della cappa procedere nel modo seguente:
1) Praticare n°6 fori (**X1-X2-J**) Ø 8mm rispettando le quote indicate in fig. 1.
2) Per i vari montaggi utilizzare le viti e i tasselli espansione in dotazione.
3) Bloccare le staffe **C** (fig. 2) alla parete nei fori **X1**-**X2**.
4) Fissare la cappa alla parete nei fori esterni **J1** e **J2** (fig. 3).
5) Montaggio **ASPIRANTE** o **FILTRANTE**:

• ASPIRANTE

Per installazione in Versione Aspirante collegare la Cappa alla tubazione di uscita per mezzo di un tubo rigido o flessibile di ø150 o 120 mm, la cui scelta è lasciata all'installatore.

- Per collegamento con tubo ø120 mm, inserire la Flangia di riduzione **9** sull'Uscita del Corpo Cappa.
- Fissare il tubo con adeguate fascette stringitubo. Il materiale occorrente non è in dotazione.
- Togliere eventuali Filtri Antiodore al Carbone attivo.

• FILTRANTE (VERSIONE OPZIONALE)

- Inserire il Raccordo filtrante **H** (fig. 6).
- Montare i filtri carbone attivo **L** (fig. 7) bloccarli ruotando in senso orario (circa 10°) fino allo scatto di arresto. Per lo smontaggio eseguire le operazioni all'inverso.

Montaggio Camini

6) Fissare il camino superiore **A** (fig. 8) alle staffe **C** (fig. 2/ fig. 8) utilizzando n°4 viti autofilettanti Ø2,9mm in dotazione. La distanza tra i fori di fissaggio **X1** e **X2** viene stabilita dall'altezza del camino superiore **H** .
7) Applicare frontalmente il camino inferiore **B** (fig. 9) allargando leggermente le due parti laterali e poi inserirlo nella cappa (fig. 9).

USO - MANUTENZIONE

USO

Vi raccomandiamo di far funzionare l'apparecchio poco prima di procedere alla cottura di qualsiasi vivanda e di lasciar funzionare lo stesso ancora per 15 minuti dopo la cottura, comunque fin tanto che ogni odore sia scomparso.

1) Quadro comandi con interruttori
- Un interruttore che comanda l'accensione dell'impianto di illuminazione.
- Un interruttore per commutare le tre velocità d'esercizio.
- Una generica spia di segnalazione motore in funzione.

2) Quadro comandi con pulsanti
- Un pulsante che comanda l'accensione del motore in prima velocità, adatta ad un ricambio d'aria continuo particolarmente silenzioso, in presenza di pochi vapori di cottura.
- Un pulsante che comanda il motore in seconda velocità, adatta alla maggior parte delle condizioni di uso, dato l'ottimo rapporto tra portata d'aria trattata e livello di rumorosità.
- Un pulsante che comanda il motore in terza velocità, adatta a fronteggiare le massime emissioni di vapori di cottura, anche per tempi prolungati.
- Un pulsante che comanda l'accensione dell'impianto di illuminazione.

MANUTENZIONE

N.B. Prima di qualsiasi intervento di manutenzione, riparazione ed eventuale sostituzione lampade, disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.

1. Illuminazione

E' costituita da due lampade da (28W - 40W). Per effettuare una sostituzione operare come segue (fig.10):

Togliere uno dei perni ai lati della plafoniera. Far scorrere il vetro verso il lato senza perno fino a liberare la punta opposta, quindi tirare leggermente verso il basso.Sostituire le lampade e rimontare il vetro con sequenza opposta.

2. Filtri

Ad intervalli più o meno frequenti, secondo l'uso della cappa, comunque una volta ogni 2 mesi, i filtri metallici debbono essere smontati e lavati con acqua calda saponosa, o direttamente lavati in lavastoviglie e rimontati asciugati (i filtri in carbone attivo non devono essere assolutamente lavati e devono essere sostituiti ogni 2 mesi).

3. Pulizia

Per la pulizia esterna della cappa utilizzare un panno umido con alcool o con prodotti adatti reperibili in commercio. Evitate di usare degli elementi abrasivi.

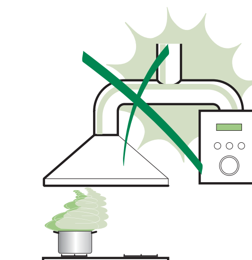
IMPORTANTE: L'impiego di fiamma libera è dannoso ai filtri, pertanto è sconsigliato di lasciare acceso un bruciatore a gas senza pentola. È obbligatorio mettere in atto le operazioni di pulizia della cappa o dei filtri, non che la loro periodica sostituzione secondo le nostre istruzioni per evitare pericoli di incendio.

ATTENZIONE: La casa produttrice non risponde degli eventuali danni causati dalla mancata manutenzione del filtro antigrasso (lavaggio ogni due mesi), sostituzione del filtro carbone ed il non rispetto delle istruzioni di montaggio ed allacciamento elettrico sopra descritte.

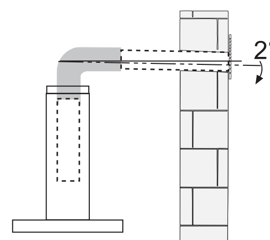
RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS

⚠ The Instructions for Use apply to several versions of this appliance. Accordingly, you may find descriptions of individual features that do not apply to your specific appliance.

INSTALLATION



- The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from incorrect or improper installation.
- The minimum safety distance between the cooker top and the extractor hood is 650 mm (some models can be installed at a lower height, please refer to the paragraphs on working dimensions and installation).
- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the rating plate fixed to the inside of the hood.
- For Class I appliances, check that the domestic power supply guarantees adequate earthing. Connect the extractor to the exhaust flue through a pipe of minimum diameter 120 mm. The route of the flue must be as short as possible.
- Do not connect the extractor hood to exhaust ducts carrying combustion fumes (boilers, fireplaces, etc.).
- If the extractor is used in conjunction with non-electrical appliances (e.g. gas burning appliances), a sufficient degree of aeration must be guaranteed in the room in order to prevent the backflow of exhaust gas. The kitchen must have an opening communicating directly with the open air in order to guarantee the entry of clean air. When the cooker hood is used in conjunction with appliances supplied with energy other than electric, the negative pressure in the room must not exceed 0,04 mbar to prevent fumes being drawn back into the room by the cooker hood.
- In the event of damage to the power cable, it must be replaced by the manufacturer or by the technical service department, in order to prevent any risks.
- If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance specified above, this has to be taken into account. Regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.



USE

- The extractor hood has been designed exclusively for domestic use to eliminate kitchen smells.
- Never use the hood for purposes other than for which it has been designed.
- Never leave high naked flames under the hood when it is in operation.
- Adjust the flame intensity to direct it onto the bottom of the pan only, making sure that it does not engulf the sides.
- Deep fat fryers must be continuously monitored during use: overheated oil can burst into flames.
- Do not flambè under the range hood; risk of fire
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- " CAUTION: Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.".



MAINTENANCE

- Switch off or unplug the appliance from the mains supply before carrying out any maintenance work.
- Clean and/or replace the Filters after the specified time period (Fire hazard).
- Clean the hood using a damp cloth and a neutral liquid detergent.

The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

WARNINGS - COMPONENTS

WARNINGS

This appliance has been designed for use as either an **EXTRACTION** (ducting to the outside) or **RECIRCULATION** (filtering) hood. The measurements contained on the drawings in this booklet refer to two models of cooker hood. Therefore, it is essential that you refer to the correct drawing when taking measurements for installation.

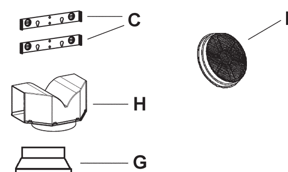
- **The minimum distance between the cooking surface and the metal grease filters on the underside of the hood must be 650mm.**
- **This cooker hood must be installed in accordance with the installation instructions and all requirements must be adhered to.**
- **If the room where the cooker hood is to be used contains a fuel burning appliance such as a central heating boiler then its flue must be of the room sealed or balance flue type.**
- **If other types of flue or appliances are fitted ensure that there is an adequate supply of air to the room.**
- **When the range hood and appliance supplied with energy other than electricity are simultaneously in operation, the negative pressure in the room must not exceed 4 Pa ($4x10^{-5}$ bar).**
- **The ducting system for this appliance must not be connected to any ventilation system which is being used for any other purpose.**
- **The ducting system for this appliance must not be connected to any existing ventilation system which is being used for any other purpose.**
- **Do not leave naked flames or carry out flambè cooking under this cooker hood.**
- **This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.**
- **Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance**

CONNECTING THE POWER CABLE TO THE MAINS POWER SUPPLY

Before installation, check that the mains voltage indicated on the rating plate inside the appliance corresponds to the voltage available in your home. If the Hood is not fitted with a plug have a licensed electrician, fit the power cable with a plug of a type approved for the load indicated on the rating plate; when connecting directly to the mains, insert an omni polar circuit breaker with a minimum contact aperture of 3mm and a size suitable for the load in question between the appliance and the mains supply, making sure it is of a type that complies with current regulations.

COMPONENTS

- 2 No Wall Brackets **C**
- 1 No 150-120mm Ducting Spigot **G**
- 1 No Air Outlet Connection **H** (Optional)
- 2 No Charcoal Filters **L** (Optional)



INSTALLATION

The cooker hood must be installed centrally over a cooking appliance. The minimum distance between the cooking surface and the metal grease filters on the underside of the hood must be at least 650mm.
To install the hood proceed as follows:

1) Drill six 8mm diameter holes at **X1-X2-J** and insert the plastic rawl plugs supplied as illustrated in fig. 2 ensuring the brackets are fitted as shown in the blow up.
2) Secure the two brackets **C** to the wall inserting two of the screws supplied through the two holes on line **X1-X2** as illustrated in fig. 2.
3) Slide the canopy down the wall to locate the key hole over the washer then secure the canopy to the wall by inserting two of the screws supplied through the two outer holes in the rim of the canopy **J1** and **J2** as illustrated in fig. 3.
4) **EXTRACTION OR RECIRCULATION INSTALLATION:**

• EXTRACTION (DUCTED)

When installing the ducted version, connect the hood to the chimney using either a flexible or rigid pipe ø 150 or 120 mm, the choice of which is left to the installer.

- To install a ø 120 mm air exhaust connection, insert the reducer flange **9** on the hood body outlet.
- Fix the pipe in position using sufficient pipe clamps (not supplied).
- Remove any activated charcoal filters.

• RECIRCULATION (FILTERED)

- When the hood is fitted in the recirculation mode the Air Outlet Connection **H** should be fitted as illustrated in fig. 6.
- Fit the (optional) charcoal filters by repeating the following operation on each side of the motor housing. Place the two key hole slots in the filter **L** and turn the filter clockwise to lock the filter in position as illustrated in fig. 7.
  WARNING: It is a possible fire hazard if the metal grease filters are not cleaned and the charcoal filters replaced regularly.

Fitting The Chimney

5) FITTING THE CHIMNEY UPPER
   To fit the upper chimney **A**, place the top edge of the chimney over the bracket **C** as illustrated in fig. 8 and secure the chimney using two of the 2.9mm self tapping screws provided.
   The distance **H** in the height between the fixing holes **X1** and **X2** is determined by the height of the upper chimney **A**.
6) FITTING THE CHIMNEY LOWER
   To fit the lower chimney **B**, apply slight force to the two rear edges to increase the width of the apperture, then sleeve the chimney **B** over the chimney **A** as illustrated in fig. 9.

USE - MAINTENANCE

USE

The cooker hood functions are controlled by a series of slider or push button switches mounted on the front of the hood and control the worktop lighting and fan motor speeds. This cooker hood will not remove steam.

1) SLIDER SWITCHES
- A switch controls the worktop lighting - ON/OFF.
- A switch controls the fan speeds - OFF/ON-1-2-3.
- The red neon lamp illuminates when the motor is switched ON .

2) PUSH BUTTON SWITCHES
- A switch controls the worktop lighting - ON/OFF.
- A button switches the motor OFF/ON at the low speed setting.
- A button switches the motor to the medium speed setting.
- A button switches the motor to the high speed setting.
- The red neon lamp illuminates when the motor is switched ON.

3) SPEED SETTINGS
- 1/Low should be selected when simmering or when using only one pan.
- 2/Medium should be selected for cooking when using up to four pans.
- 3/High should be selected when frying or cooking food with a strong odour.

MAINTENANCE

N.B. Before carring out any kind of maintenance, cleaning or replacing lamps, disconnect the hood from the mains supply.

1. Lighting

Comprises two (28W - 40W) bulbs. To replace the bulbs, proceed as follows (fig.10): Remove one of the pins at the sides of the lamp cover. Slide the glass towards the side from which the pin has been removed until the opposite edge has been freed, then pull gently downwards. Replace the bults and fit the glass again by repeating the above operations in reverse order.

2. Filters

- The metal grease filter should be cleaned every two months or more frequently if the hood is used consistently and can be cleaned in a dishwasher or by hand using a mild detergent or liquid soap. When replacing, ensure that they are dry.
- The charcoal filter cannot be washed and should be replaced at least every 2 months or more frequently if the hood is used consistently.

3. Cleaning

When cleaning the hood, it is recommended to use a damp cloth and mild liquid household cleaner. Never use abrasive cleaning materials.

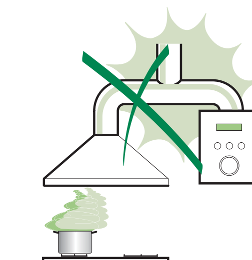
IMPORTANT: When using a gas hob in connection with the cooker hood never leave the burners of the hob uncovered while the hood is in use or when the pans have been removed. It is very important to follow all instructions for cleaning the hood and filters. There could be a possible fire hazard if the filters are not replaced according to these instructions.

ATTENTION: The manufacturer declines all responsibility for any damage or injury caused as a result of not following the instructions for installation, for maintenance and replacement times of filters indicated (in order to avoid a possible risk of fire when the filters are saturated with grease).

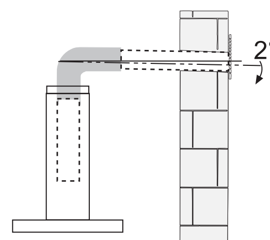
CONSEILS ET SUGGESTIONS

⚠ La présente notice d'emploi vaut pour plusieurs versions de l'appareil. Elle peut contenir des descriptions d'accessoires ne figurant pas dans votre appareil.

INSTALLATION



- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage dû à une installation non correcte ou non conforme aux règles de l'art.
- La distance minimale de sécurité entre le plan de cuisson et la hotte doit être de 650 mm au moins (certains modèles peuvent être installés à une hauteur inférieure : se reporter aux paragraphes « Encombrement » et « Installation »).
- Vérifier que la tension du secteur correspond à la valeur qui figure sur la plaquette apposée à l'intérieur de la hotte.
- Pour les Appareils appartenant à la Ière Classe, veiller à ce que la mise à la terre de l'installation électrique domestique ait été effectuée conformément aux normes en vigueur.
- Connecter la hotte à la sortie d'air aspiré à l'aide d'une tuyauterie d'un diamètre égal ou supérieur à 120 mm. Le parcours de la tuyauterie doit être le plus court possible.
- Ne pas connecter la hotte à des conduites d'évacuation de fumées issues d'une combustion tel que (Chaudière, cheminée, etc…).
- Si vous utilisez des appareils qui ne fonctionnent pas à l'électricité dans la pièce ou est installée la hotte (par exemple: des appareils fonctionnant au gaz), vous devez prévoir une aération suffisante du milieu. Si la cuisine en est dépourvue, pratiquez une ouverture qui communique avec l'extérieur pour garantir l'infiltration de l'air pur. Pour un emploi correct et sans risque, la dépression maximum dans la pièce ne doit pas dépasser 0,04 mbar.
- En cas d'endommagement du cordon d'alimentation, faites-le remplacer par le constructeur ou par le service après-vente, afin de prévenir tout risque.
- Si les instructions de montage pour la plaque de cuisson au gaz spécifient une plus grande distance indiquée ci-dessus, cela doit être pris en compte. Règlement concernant l'évacuation d'air doivent être remplies..



UTILISATION

- La hotte a été conçue exclusivement pour l'usage domestique, dans le but d'éliminer les odeurs de la cuisine.
- Ne jamais utiliser abusivement la hotte.
- Ne pas laisser les flammes libres à forte intensité quand la hotte est en service.
- Toujours régler les flammes de manière à éviter toute sortie latérale de ces dernières par rapport au fond des marmites.
- Contrôler les friteuses lors de l'utilisation car l'huile surchauffée pourrait s'enflammer.
- Ne pas préparer d'aliments flambés sous la hotte de cuisine : risque d'incendie
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités psychiques, sensorielles ou mentales réduites, ni par des personnes n'ayant pas l'expérience et la connaissance de ce type d'appareils, à moins d'être sous le contrôle et la formation de personnes responsables de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- « ATTENTION : Les parties accessibles peuvent devenir très chaudes si utilisées avec des appareils de cuisson. »

ENTRETIEN



- Avant de procéder à toute opération d'entretien, débrancher la hotte en retirant la fiche ou en actionnant l'interrupteur général.
- Effectuer un entretien scrupuleux et en temps dû des Filtres, à la cadence conseillée (Risque d'incendie).
- Pour le nettoyage des surfaces de la hotte, il suffit d'utiliser un chiffon humide et détersif liquide neutre.

Le symbole [symbole poubelle barrée] sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

ATTENTION - COMPOSANTS

ATTENTION

Cet appareil a été conçu pour être employé en version **ASPIRANTE** (évacuation de l'air vers l'extérieur) ou en version **RECYCLAGE** (air conduite vers l'intérieur).

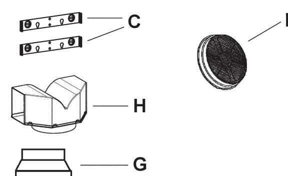
- **La distance minimum entre le plan de cuisson et la partie inférieure de la hotte doit être au moins de 650mm.**
- **Il faut prévoir une aération convenable de la pièce lorsque la hotte et les appareils alimentés avec énergie différente de celle éléctrique sont utilisés en même temps; la pression négative de la pièce ne doit pas dépasser 4Pa (4x10^{-5} bar).**
- **L'air recueillie ne doit pas être dirigée dans un conduit utilisé pour la décharge des fumées des appareils alimentés avec énergie différente de celle éléctrique.**
- **Respecter les prescriptions des autorités compétentes relatives à la décharge de l'air à evacuer.**
- **Eviter la présence de flammes libres dans l'espace au dessous de la hotte.**
- **La hotte a été construite avec isolement en classe II, donc il n'y a pas besoin de la relier à la terre.**
- **Avant d'effectuer toutes les opérations d'entretien, débrancher l'appareil de l'alimentation éléctrique.**
- **Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités psychiques, sensorielles ou mentales réduites, ni par des personnes n'ayant pas l'expérience et la connaissance de ce type d'appareils, à moins d'être sous le contrôle et la formation de personnes responsables de leur sécurité.**
- **Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**

BRANCHEMENT DU CÂBLE ÉLECTRIQUE AU RÉSEAU

Avant l'installation, vérifier que la tension du réseau indiquée sur la plaquette se trouvant à l'intérieur de l'appareil correspond à la tension électrique de votre habitation. Si la hotte n'est pas munie de fiche électrique, monter une fiche à norme sur le câble d'alimentation qui soit adaptée à la tension indiquée sur la plaquette des caractéristiques. En cas de branchement électrique direct sur le réseau, il faudra placer un interrupteur omnipolaire entre l'appareil et le réseau ayant une ouverture minimum entre les contacts de 3 mm, et adapté à la tension et répondant aux normes en vigueur.

COMPOSANTS

- 2 brides **C**
- 1 bride de réduction **G**
- 1 raccord filtrant **H** (optionnel)
- 2 filtres charbon actif **L** (optionnel)



INSTALLATION

La hotte doit être assemblée au centre du plan de cuisson. La distance minimum entre le plan de cuisson et la surface inférieure de la hotte doit être de 650mm.

Pour l'assemblage de la hotte procéder de la manière suivante:
1)Faire n°6 trous (**X1-X2-J**) de 8mm respectant les chiffres indiqués à la fig. 1.
2) Pour les différents assemblages utiliser les vis et les vis tamponnées fournies..
3) Bloquer l'étrier **C** (fig. 2) à la paroi dans les trous **X1-X2**.
4) Fixer la hotte à la paroi dans les trous **J1** et **J2** (fig. 3) .
5) Assemblage **ASPIRANTE** ou **FILTRANT**.

- ASPIRANTE

En cas d'installation en version aspirante, brancher la hotte à la tuyauterie de sortie via un tube rigide ou flexible de ø 150 ou 120 mm, au choix de l'installateur.
- En cas de branchement avec un tube de ø120 mm, insérer le flasque de réduction **9** sur la sortie du corps de la hotte.
- Fixer le tube par des colliers appropriés. Le matériau nécessaire n'est pas fourni.
- Retirer les éventuels filtres anti-odeur au charbon actif.

- FILTRANT (OPTION)

- Insérer le Raccord Sortie Air **H** (fig. 6).
- Assembler les filtres charbon actif **L** (fig. 7) en les centrant dans le support moteur M et les bloquer en tournant dans sens horaire (environ 10°) jusqu'à l'arret. Pour les opérations de démontage faire les opérations inverses.

6) Fixer la cheminée supérieure **A** (fig. 8) à l'étrier **C** (fig. 2/fig. 8) utilisant 4 vis autotaraudeuses de Ø 2,9mm en dotation. La distance entre les alésages de fixation **X1** et **X2** est déterminée par la hauteur de la cheminée supérieure **H**.
7) Appliquer frontalement la cheminée inférieure **B** (fig. 9) en élargissant légèrement les deux parties latérales et l'insérer ensuite dans la hotte (fig. 9).

UTILISATION - ENTRETIEN

UTILISATION

Nous vous recommandons de faire fonctionner l'appareil quelque temps avant de procéder à la cuisson de n'importe quel aliment, de le laisser fonctionner encore pendant 15 minutes après la cuisson et de toute manière tant que les odeurs n'auront pas disparu.

1) Bandeau de commandes avec interrupteurs

- Un interrupteur qui commande l'allumage de l'installation d'éclairage.
- Un interrupteur pour commuter les trois vitesses d'exercice.
- Un voyant général de signalisation moteur en service.

2) Bandeau de commandes avec touches

- Une touche qui commande l'allumage du moteur en première vitesse, indiquée pour une circulation d'air continue particulièrement silencieuse, en présence de faibles vapeurs de cuisson.
- Une touche qui commande le moteur en deuxième vitesse, indiquée dans la plupart des conditions d'emploi vu l'excellent rapport entre le débit d'air traité et le niveau de bruit.
- Une touche qui commande le moteur en troisième vitesse, indiquée en cas d'importantes émissions de vapeurs de cuisson, également pendant des périodes prolongées.
- Une touche qui commande l'allumage de l'installation d'éclairage.

ENTRETIEN

N.B. Pour n'importe quelle opération d'entretien et de réparation débranchez l'appareil.

1. Eclairage

Il est constitué par deux lampes de (28W - 40W). Pour effectuer un remplacement, suivre les instructions suivantes (fig.10): Retirer l'un des goujons qui se trouvent sur les côtés du plafonnier. Faire coulisser le verre sur le côté sans le goujon, jusqu'à dégager la pointe opposée, puis tirer légèrement vers le bas. Remplacer les lampes et remonter le verre en effectuant les opérations décrites ci-dessus à rebours.

2. Filtres

A des intervalles plus ou moins fréquents en fonction de leur utilisation, mais en tout cas une fois tous les 2 mois, les filtres métalliques doivent être lavés dans le lave-vaisselle ou à la main dans de l'eau tiède savonneuse (les filtres au charbon actif ne doivent jamais etre lavés et doivent être remplacés tous les 2 mois).

3. Nettoyage

Pour ce qui concerne le nettoyage externe de la hotte, utiliser un chiffon humide et de l'alcool ou d'autres produits appropriés. N'employez pas de produits abrasifs.

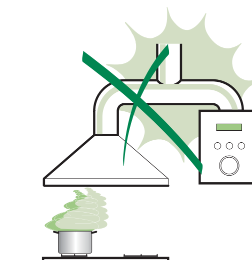
IMPORTANT: Il est obligatoire d'effectuer les opérations de nettoyage de la hotte et des filtres, ainsi que de les remplacer périodiquement selon nos instructions pour éviter les risques d'incendie.

ATTENTION: Le fabricant décline toute résponsabilité pour les dommages provoqués par le non entretien des filtres anti-graisse (nettoyage tous les 2 mois) ainsi que par le non replacement périodiques des filtres à charbon et par le non respect des instructions de montage et de branchement.

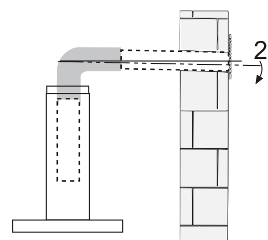
EMPFEHLUNGEN UND HINWEISE

⚠ Diese Gebrauchsanleitung gilt für mehrere Geräte-Ausführungen. Es ist möglich, dass einzelne Ausstattungsmerkmale beschrieben sind, die nicht auf Ihr Gerät zutreffen.

MONTAGE



- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf eine fehlerhafte oder unsachgemäße Montage zurückzuführen sind.
- Der minimale Sicherheitsabstand zwischen Kochmulde und Haube muss 650 mm betragen (einige Modelle können an einer geringeren Höhe installiert werden, beziehen Sie sich dazu auf den Absatz Raumbedarf und Installation).
- Prüfen, ob die Netzspannung mit dem Wert auf dem im Haubeninneren angebrachten Schild übereinstimmt.
- Bei Geräten der Klasse I ist sicherzustellen, dass die elektrische Anlage des Wohnhauses über eine vorschriftsmäßige Erdung verfügt.
- Das Anschlussrohr der Haube zur Luftaustrittsöffnung muss einen Durchmesser von 120 mm oder darüber aufweisen. Der Rohrverlauf muss so kurz wie möglich sein.
- Die Haube darf an keine Entlüftungsschächte angeschlossen werden, in die Verbrennungsgase (Heizkessel, Kamine usw.) geleitet werden.
- Werden im Raum außer der Dunstabzugshaube andere, nicht elektrisch betriebene (z.B. gasbetriebene) Geräte verwendet, muss für eine ausreichende Belüftung gesorgt werden. Sollte die Küche diesbezüglich nicht entsprechen, ist an einer Aussenwand eine Öffnung anzubringen, die Frischluftzufuhr gewährleistet. Der Gebrauch ist dann sachgemäß und sicher, wenn der max. Unterdruck des Raums nicht mehr als 0,04 mbar beträgt.
- Ein schadhaftes Kabel muss vom Hersteller oder vom technischen Kundendienst ausgewechselt werden, damit jedes Risiko vermieden wird.
- Wenn die Anweisungen für die Installation für die Gaskochgeräts einen größeren Abstand oben angegeben, muss dies berücksichtigt werden. Vorschriften über die Entlastung der Luft müssen erfüllt sein.



BEDIENUNG

- Die Dunstabzugshaube ist ausschließlich zum Einsatz im privaten Haushalt und zur Beseitigung von Küchengerüchen vorgesehen.
- Unsachgemäßer Einsatz der Haube ist zu unterlassen.
- Große Flammen bei eingeschalteter Haube niemals unbedeckt lassen.
- Die Intensität der Flamme ist so zu regulieren, dass sie den Topfboden nicht überragt.
- Frittiergeräte müssen während des Gebrauchs stets beaufsichtigt werden: überhitztes Öl kann sich entzünden.
- Keine flambierten Speisen unter der Abzugshaube zubereiten: Brandgefahr.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen, auch Kindern, mit verminderten psychischen, sensorischen und geistigern Fähigkeiten, oder von Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse benutzt werden, sofern sie nicht von für ihre Sicherheit verantwortlichen Personen beaufsichtigt und beim Gebrauch des Geräts angeleitet werden.
- Kinder dürfen sich nicht unbeaufsichtigt in der Nähe des Geräts aufhalten und auf keinen Fall mit dem Gerät spielen.
- "ACHTUNG: Die zugänglichen Teile können sehr heiß werden, wenn sie mit Kochgeräten eingesetzt werden.".



WARTUNG

- Bevor Wartungsarbeiten durchgeführt werden, muss die Stromzufuhr zur Haube unterbrochen werden, indem der Stecker gezogen oder der Hauptschalter abgeschaltet wird.
- Bei der Filterwartung müssen die vom Hersteller empfohlenen Zeiträume zum Austauschen der Filter genauestens eingehalten werden (Brandgefahr).
- Zur Reinigung der Haubenflächen Wir empfehlen ein feuchtes Tuch und ein mildes Flüssigreinigungsmittel.

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

HINWEIS - KOMPONENTEN

HINWEISE

Dieses Gerät ist sowohl als **ABLUFTHAUBE** (Abführung der Luft nach außen), als auch als **UMLUFTHAUBE** (Filtrierung der Dünste im Innern) verwendbar.

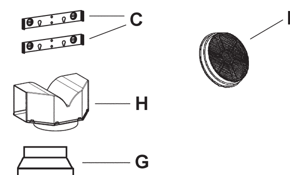
- Der Mindestabstand zwischen Kochfeld und Unterseite der Haube soll 650 mm betragen.
- Wenn die Luft nach Außen abgeführt wird (Abluftbetrieb), muss die Haube nach den folgenden Anweisungen installiert werden.
- Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und Feuerstätten darf im Aufstellraum der Feuerstätte der Unterdruck nicht größer als 4 Pa ($4x10^{-5}$ bar) sein.
- Das Abluftrohr der Haube darf keinesfalls an den Rauchabzug von Feuerstätten angeschlossen werden.
- Die Abluftvorschriften der zuständigen Behörden beachten.
- Niemals eine Flamme unter der Dunsthaube unbedeckt lassen.
- Das Gerät entspricht der Schutzklasse II und muss daher nicht geerdet werden.
- Vor Wartungsarbeiten muss das Gerät spannungslos gemacht werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen, auch Kindern, mit verminderten psychischen, sensorischen und geistigern Fähigkeiten, oder von Personen ohne Erfahrung und Kenntnisse benutzt werden, sofern sie nicht von für ihre Sicherheit verantwortlichen Personen beaufsichtigt und beim Gebrauch des Geräts angeleitet werden.
- Kinder dürfen sich nicht unbeaufsichtigt in der Nähe des Geräts aufhalten und auf keinen Fall mit dem Gerät spielen.

ANSCHLUSS DES STROMKABELS AN DAS NETZ

Vor der Installation muss kontrolliert werden, ob die am Typenschild im Geräteinnern angegebene Netzspannung der Spannung Ihres Haushalts entspricht. Falls das Gerät ohne Stecker ist, muss das Kabel mit einem genormten, für die am Typenschild angegebene Last ausreichenden Stecker versehen werden; bei direktem Anschluss an das Netz muss ein korrekt dimensionierter allpoliger Schalter mit einer Mindestkontaktöffnung von 3 mm zwischengeschaltet werden, der den einschlägigen Vorschriften entspricht.

KOMPONENTEN

- 2 Wandhalterungen **C**
- 1 Reduzierflansch **G**
- 1 Filterstutzen **H** (Option)
- 2 Aktivkohlefilter **L** (Option)



MONTAGE

Die Haube muss mittig über dem Kochfeld installiert werden. Der Mindestabstand zwischen Kochfeld und Unterseite der Haube soll 650 mm betragen.

Für die Installation wie folgt vorgehen:
1) 6 Löcher (**X1-X2-J**) mit 8 mm Durchmesser nach den Maßangaben der Abb.1 ausführen.
2) Die für die jeweilige Montage mitgelieferten Schrauben und Dübel verwenden.
3) Die Wandhalterungen **C** (Abb. 2) mittels der Bohrungen **X1-X2** an der Wand befestigen.
4) Die Haube mittels der externen Bohrlöcher **J1** und **J2** (Abb. 3) an der Wand befestigen.
5) Montage als **ABLUFTHAUBE** oder **UMLUFTHAUBE**:

ABLUFTBETRIEB

Bei Abluftbetrieb kann die Haube vom Installateur wahlweise mittels Rohr oder Schlauch (ø 150 oder 120 mm) an den Auslass angeschlossen werden.
- Bei Verwendung eines Anschlussrohres ø 120 den Reduzierflansch **9** am Haubenausgang anbringen.
- Das Rohr mit passenden Rohrschellen fixieren. Das hierzu erforderliche Material wird nicht mitgeliefert.
- Eventuell vorhandene Aktivkohlefilter ausbauen.

UMLUFTBETRIEB (OPTION)

- Den Filterstutzen **H** einbauen (Abb. 6).
- Den Aktivkohlefilter **L** (Abb.7) einlegen und durch Drehen im Uhrzeigersinn (um zirka 10°) einrasten lassen. Zum Ausbauen in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

Montage der Kamine:
6) Befestigen Sie das obere Kaminteil **A** (Abb. 8) mit den vier beiliegenden, selbstschneidenden Schrauben Ø 2,9 mm an den Halterungen **C** (Abb.2/Abb.8). Der Abstand zwischen den Bohrlöchern **X1** und **X2** hängt von der Höhe des oberen Kaminteils **H** ab.
7) Um das untere Kaminteil **B** (Abb. 9) anzubringen die beiden Seitenteile leicht auseinanderbiegen und dann an der Haube einsetzen (Abb. 9).

BEDIENUNG - WARTUNG

BEDIENUNG

Die Dunsthaube ist, je nach Modellart, mit verschiedenen Schiebeschaltern oder Drucktasten an der Haubenfront ausgestattet, mit denen die Arbeitsflächenbeleuchtung und die Motorgeschwindigkeit geschaltet werden .

1) **Schiebeschaltung**
   Ein Schalter schaltet die Beleuchtung ein.
   Ein Schalter steuert die drei Gebläsestufen.
   Eine Kontrolllampe zeigt den Motorbetrieb an.
2) **Drucktastenschaltung**
   Ein Schalter schaltet die Beleuchtung ein
   Ein Schalter schaltet den Motor ein und aus (niedrigste Stufe).
   Ein Schalter schaltet die mittlere Stufe ein.
   Ein Schalter schaltet die höchste Stufe ein.
   Die rote Kontrolllampe zeigt an, wenn der Motor eingeschaltet ist.
3) **Geschwindigkeitsstufen**
   1 / niedrig bei Benutzung einer Kochplatte
   2 / mittel beim Gebrauch bis zu vier Kochplatten
   3 / hoch beim Braten oder bei starkem Kochdunst

WARTUNG

N.B. Vor sämtlichen Wartungs- und Reparaturarbeiten bzw. vor Auswechseln der Lampen muss die Stromzufuhr zum Gerät unterbrochen werden.

1. Beleuchtung
Die Beleuchtung besteht aus zwei Lampen zu (28W - 40W). Beim Austausch einer Lampe ist wie folgt vorzugehen **(Abb.10):** einen der Stifte an der Lampenabdeckungsseite entfernen. Dann das Glas auf die Seite ohne Stift schieben, bis das gegenüberliegende Ende frei liegt und etwas senken. Die Lampen austauschen und die Glasabdeckung in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

2. Filter
Je nach Einsatzhäufigkeit müssen die **Metallfettfilter** in angebrachten Zeitabständen (maximal alle 2 Monate) demontiert und mit warmem Seifenwasser bzw. im Geschirrspüler gereinigt und trocken wieder montiert werden (**Aktivkohlefilter** dürfen keinesfalls gewaschen werden, sondern sind alle 2 Monate auszuwechseln).

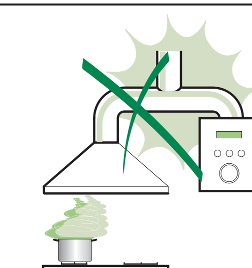
3. Pflege
Zur Außenreinigung der Haube ein mit Alkohol oder zweckentsprechenden, handelsüblichen Reinigungsmitteln angefeuchtetes Tuch verwenden. Scheuermittel sind zu vermeiden.

WICHTIG: Offene Flammen schädigen die Filter; deshalb wird davon abgeraten, Gaskochstellen ohne Kochtopf brennen zu lassen. Die Maßnahmen zur Reinigung der Haube bzw. der Filter und das Auswechseln der Filter haben verbindlich gemäß unseren Vorschriften und in regelmäßigen Zeitabständen zu erfolgen, um Brandgefahr zu vermeiden.

ACHTUNG: Die Herstellerfirma übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unterlassene Wartung des Fettfilters (alle zwei Monate auswaschen), unterlassenes Auswechseln des Aktivkohlefilters und Nichtbeachtung der obengenannten Anleitungen zur Montage und zum Elektronanschluss entstehen.

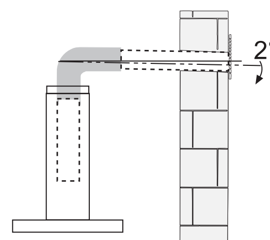
ADVIEZEN EN SUGGESTIES

⚠ Deze gebruiksaanwijzing geldt voor verschillende uitvoeringen van het apparaat. Het is mogelijk dat er een aantal kenmerken worden beschreven die niet van toepassing zijn op uw apparaat.



INSTALLATIE

- De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade die voortkomt uit onjuiste of niet overeenkomstig de regels der kunst uitgevoerde installaties.
- De minimale veiligheidsafstand tussen de kookplaat en de wasemkap bedraagt 650 mm (sommige modellen kunnen lager worden geïnstalleerd, raadpleeg de paragrafen afmetingen en installatie).
- Controleer of de netspanning correspondeert met de spanning die aangegeven is op het plaatje aan de binnenkant van de wasemkap.
- Voor apparaten van klasse I dient u zich ervan te verzekeren dat het elektriciteitsnet in uw huis over een goede aarding beschikt.
- Verbind de wasemkap met de luchtuitlaat door middel van een leiding met een diameter van 120 mm of groter. De leiding moet een zo kort mogelijke route afleggen.
- Sluit de wasemkap niet aan op afvoerpijpen van rook die geproduceerd is door verbranding (verwarmingsketels, open haarden etc.).
- Als er in het vertrek zowel de wasemkap als apparaten die niet op elektriciteit werken (bijvoorbeeld gasapparaten) worden gebruikt, moet ervoor worden gezorgd dat het vertrek voldoende geventileerd wordt. Indien de keuken geen gat in de buitenmuur heeft om de aanvoer van schone lucht te garanderen, dient dit gemaakt te worden. Een juist gebruik zonder gevaren wordt verkregen wanneer de maximale onderdruk in het vertrek niet hoger is dan 0,04 mbar.
- Om elk risico te voorkomen moet een beschadigde voedingskabel door de fabrikant of door de technische servicedienst worden vervangen.
- Als de instructies voor installaties voor de gaskooktoestel een grotere afstand boven aangegeven, moet rekening worden gehouden. Alle voorschriften betreffende de afvoer van lucht moeten in acht worden genomen.



GEBRUIK

- De wasemkap is uitsluitend ontworpen voor huishoudelijk gebruik, voor het elimineren van kookgeuren. Gebruik de kap nooit op oneigenlijke wijze.
- Laat geen hoog brandende branders onbedekt onder de wasemkap terwijl deze in werking is.
- Regel de vlammen altijd zo dat ze niet langs de pannen omhoogkomen.
- Controleer frituurpannen tijdens het gebruik: de oververhitte olie zou vlam kunnen vatten.
- Er mag niet onder de afzuigkap geflambeerd worden; brandgevaar
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte psychische, sensorische en geestelijke vermogens, of door personen zonder ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat door personen die verantwoordelijk zijn voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten worden gecontroleerd om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- LET OP: de toegankelijke onderdelen kunnen erg warm worden als ze met kookap paraten worden gebruikt."



ONDERHOUD

- Alvorens onderhoudswerkzaamheden uit te voeren, moet de wasemkap uitgeschakeld worden door de stekker uit het stopcontact te halen of de hoofdschakelaar om te zetten.
- Voer het onderhoud van de filters altijd tijdig en nauwgezet uit,volgens de aanbevolen intervallen (Brandgevaar).
- Om de oppervlakken van de kap schoon te maken is het voldoende een vochtige doek en een neutraal reinigingsmiddel te gebruiken.

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

AANWIJZINGEN - ONDERDELEN

AANWIJZINGEN

Dit apparaat werd ontworpen om zowel in **AFZUIGVERSIE** (luchtafvoer naar buiten) als ook in **FILTRERENDE** VERSIE (recyclage van de lucht) gebruikt te worden.

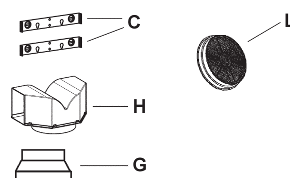
- **De minimumafstand tussen het kookvlak en de onderkant van de afzuigkap moet minstens 650mm zijn.**
- **Neem de volgende voorschriften betreffende de werking van de afzuigkap in acht wanneer de lucht naar buiten wordt geleid. (afzuigversie)**
- **Er moet voor voldoende verluchting worden gezorgd wanneer de afzuigkap gelijktijdig met andere niet-elektrische apparaten wordt gebruikt; de negatieve druk in het vertrek mag niet meer zijn als 4 Pa ($4x10^{-5}$ bar).**
- **De verzamelde lucht mag niet in een leiding worden gevoerd die voor de afvoer van rook van niet-elektrische apparaten dient.**
- **Respecteer de voorschriften van de verantwoordelijke autoriteiten betreffende de luchtafvoer naar buiten.**
- **Vermijd open vlammen onder de afzuigkap.**
- **De afzuigkap werd in klasse 2 geïsoleerd; aarden is dus niet noodzakelijk.**
- **Alvorens enige onderhoudsbeurten uit te voeren, dient u het apparaat stroomloos te maken.**
- **Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte psychische, sensorische en geestelijke vermogens, of door personen zonder ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat door personen die verantwoordelijk zijn voor hun veiligheid.**
- **Kinderen moeten worden gecontroleerd om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.**

AANSLUITEN VAN DE VOEDINGSKABEL OP HET ELEKTRICITEITSNET

Controleer voor de installatie of de netspanning die op het plaatje in het apparaat is aangegeven overeenstemt met de netspanning in uw woning. Indien de afzuigkap niet is uitgerust met een stekker, moet een genormaliseerde stekker voor het vermogen dat op het gegevensplaatje is aangegeven op de kabel worden gemonteerd. Bij een rechtstreekse elektrische aansluiting op het elektriciteitsnet moet tussen het apparaat en het elektriciteitsnet een meerpolige schakelaar met een minimale opening tussen de contacten van 3mm worden geplaatst. Deze schakelaar moet gedimensioneerd zijn op het vermogen en voldoen aan de geldende voorschriften.

ONDERDELEN

- 2 beugels **C**
- 1 reduceerflens Ø 150-120mm **G**
- 1 Verbindingsstuk luchtuitlaat **H** (optie)
- 2 koolstoffilters **L** (optie)



INSTALLATIE

De afzuigkap moet in het midden van het kookvlak worden gemonteerd. De afstand tussen het kookvlak en de onderkant van de afzuigkap moet minstens 650mm zijn.

Voor de montage van de afzuigkap gaat u als volgt te werk:
1) Boor 6 gaten (**X1**-**X2**-**J**) Ø 8mm, gebruik makend van de afmetingen in fig. 1.
2) Voor de verschillende montages gebruikt u de meegeleverde schroeven en pluggen.
3) Bevestig de beugel **C** (fig. 2) aan de muur in de 4 gaten **X1**-**X2**.
4) Bevestig de afzuigkap aan de muur in de buitenste gaten **J1** en **J2** (fig. 3).
5) Installatie **AFZUIG**- of **FILTRERENDE** versie

• AFZUIGVERSIE

Bij installatie in afzuigversie, moet u de wasemkap met de uitlaatleiding verbinden door middel van een starre of buigzame leiding van ø 150 of 120 mm, naar keuze van de installateur.
- Voor verbinding met een leiding van ø120 mm, moet de reductieflens **9** op de uitlaat van de wasemkap worden aangebracht.
- Zet de leiding vast met geschikt leidingklemmen. Het benodigde materiaal wordt niet bij de wasemkap geleverd.
- Verwijder de eventuele geurfilters met actieve koolstof.

• FILTRERENDE VERSIE

- Bevestig het filtrerende tussenschot H (fig. 6).
- Monteer de koolstoffilters **L** (fig. 7) centraal in de moterhouders **M** en blokkeer ze door ze in wijzerzin (ongeveer 10°) te draaien tot aan de stop. Om ze te demonteren voert u de tegengestelde handeling uit.

6) Bevestig de hoge lange schouw **A** (fig. 8) aan de beugels **C** (fig. 2/fig. 8) met de 4 meegeleverde schroeven Ø 2,9mm. De afstand tussen de bevestigingsopeningen **X1** en **X2** wordt bepaald door de hoogte van de Verbindingsstuk luchtuitlaat **H**.
7) Breng de lage korte schouw **B** (fig. 9) aan de voorkant aan door hem zijdelings lichtjes open te plooien en hem dan in de kap te plaatsen (fig. 9).

GEBRUIK - ONDERHOUD

GEBRUIK

Wij adviseren het apparaat al aan te zetten voordat u voedsel gaat bereiden, en het nog 15 minuten na de bereiding te laten, of totdat alle geuren verdwenen zijn.

1) Bedieningspaneel met schakelaars

- Een bedieningsschakelaar voor de verlichting.
- Een schakelaar voor instelling van de afzuigsnelheid.
- Een indicatielampje dat aangeeft dat de motor in werking is.

2) Bedieningspaneel met knoppen

- Een knop om de eerste snelheid van de motor in te schakelen, geschikt voor een bijzonder stille, continue luchtverversing als er weinig kookdampen zijn.
- Een knop om de tweede snelheid van de motor in te schakelen, geschikt voor de meeste gebruiksomstandigheden, gezien de optimale verhouding tussen de hoeveelheid lucht die behandeld wordt en het geluidsniveau.
- Een knop om de derde snelheid van de motor in te schakelen, geschikt om de zwaarste kookdampen tegen te gaan, ook gedurende langere tijd.
- Een knop voor bediening van de verlichting.

ONDERHOUD

N.B. Voor elke onderhoudsbeurt, reparatie of vervanging van de lampen dient het apparaat stroomloos te worden gemaakt.

1. Verlichting

Bestaat uit twee lampjes van (28W - 40W). Om deze te vervangen dient u als volgt te werk te gaan (afb.10): Verwijder één van de pennetjes aan de zijkanten van de lampenkap. Verschuif het glas naar de zijde zonder pennetje totdat de punt aan de andere kant vrijkomt, en trek hem vervolgens iets omlaag. Vervang de lampen en monteer het glas weer door de beschreven handelingen omgekeerd uit te voeren.

2. Filter

Op min of meer regelmatige tijdstippen, naar gelang het gebruik van de afzuigkap, maar tenminste elke twee maanden, moeten de metalen filters in lauw zeepwater of in de afwasmachine gewassen worden. Voor u ze terug monteert moeten ze goed droog zijn (de koolstoffilters mogen niet worden gewassen en dienen elke 2 maanden vervangen te worden).

3. Reiniging

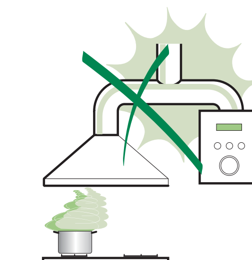
Voor de reiniging van de buitenkant van de afzuigkap gebruikt u best een vochtige doek met alcohol of een ander geschikt product. Vermijd het gebruik van schuurmiddelen.

BELANGRIJK: Open vlammen kunnen schade veroorzaken aan de filters, vandaar is het raadzaam geen gasbrander zonder kookpot te laten branden. Het is verplicht de maatregelen ter reiniging van de kap of van de filters in acht te nemen, evenals hun tijdige vervanging volgens onze voorschriften om brandgevaar te voorkomen.

OPGELET: De fabrikant is niet verantwoordelijk voor eventuele schade, ontstaan door het niet opvolgen van bovenvermelde voorschriften i.v.m. het onderhoud van de vetfilter (elke 2 maanden wassen) of de vervanging van de koolstoffilter en het niet respecteren van de aanwijzingen voor montage en elektrische aansluiting.

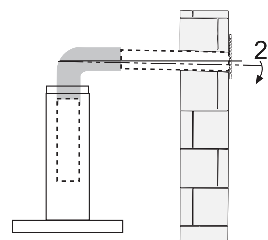
CONSEJOS Y SUGERENCIAS

⚠ Las presentes instrucciones de servicio son válidas para diferentes modelos de aparato; por ello puede ser posible que se describan detalles y características de equipamiento que no concuerden íntegramente con las de su aparato concreto.



INSTALACIÓN

- El fabricante declina cualquier responsabilidad debida a los daños provocados por una instalación incorrecta o no conforme con las reglas.
- La distancia mínima de seguridad entre la encimera y la campana debe ser de 650mm (algunos modelos pueden ser instalados a una altura por debajo, se refieren al párrafo huella y la instalación).
- Comprobar que la tensión de red corresponda a la indicada en la placa situada en el interior de la campana.
- Para los aparatos Clase I asegurarse de que la instalación eléctrica doméstica posea una toma de tierra eficaz.
- Conectar la campana a la salida del aire de aspiración mediante un tubo de 120mm de diámetro como mínimo. El recorrido del tubo debe ser lo más corto posible.
- No conectar la campana a tubos de descarga de humos producidos por combustión (calderas, chimeneas, etc.).
- En el caso que en la cocina se utilice de manera silmultánea la campana y otros aparatos no eléctricos (por ejemplo aparatos de gas), debe existir un sistema de ventilación suficiente para todo el ambiente. Si la cocina no posee un orificio que comunique con el exterior, hay que realizarlo para garantizar el recambio del aire. Un uso propio y sin riesgos se obtiene cuando la depresión máxima del local no supera los 0,04 mBar.
- En el caso se dañe el cable de alimentación, éste debe ser sustituido por el constructor o por el servicio de asistencia técnica, para prevenir cualquier riesgo.
- Si las instrucciones de instalación del dispositivo de cocción de gas sugieren la necesidad de una distancia mayor que la indicada anteriormente, es necesario tenerlas en cuenta. Es necesario respetar todas las normativas relativas al conducto de descarga del aire.



USO

- La campana ha sido concebida exclusivamente para un uso doméstico, para eliminar los olores de la cocina. No utilizarla de manera inadecuada.
- No dejar llamas libres de fuerte intensidad mientras la campana esté funcionando.
- Regular siempre las llamas de manera que éstas no sobresalgan lateralmente con respecto al fondo de las ollas.
- Controlar las freídoras durante su uso: el aceite muy caliente se puede inflamar.
- No flambear bajo la campana extractora.
- Este aparato no tiene que ser utilizado por personas (niños incluídos) con capacidades psíquicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien por personas sin experiencia y conocimientos en la materia, a menos que no lo hagan bajo el control, o instruídos, por personas responsables de su seguridad.
- Controlar que los niños no jueguen con el aparato.
- "ATENCIÓN: Las partes accesibles pueden calentarse mucho si utilizadas con aparatos de cocción."



MANTENIMIENTO

- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desenchufar la campana de la red eléctrica o apagar el interruptor general.
- Efectuar un mantenimiento escrupuloso e inmediato de los filtros, según los intervalos de tiempo aconsejados (riesgo de incendio).
- Para limpiar las superficies de la campana es suficiente utilizar un trapo mojado y detergente líquido neutro.

El símbolo 🗑 en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseche correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

ADVERTENCIAS - COMPONENTES

ADVERTENCIAS

Este aparato ha sido proyectado para usarlo como campana **ASPIRANTE** (evacuación del aire hacia el exterior) o **FILTRANTE** (reactivación del aire en el interior).

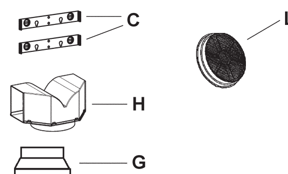
- **La distancia mínima entre el plano de cocción y la parte inferior de la campana debe ser de 650mm por lo menos.**
- **Observar las siguientes instrucciones referentes al funcionamiento de la campana cuando el aire es encauzado hacia el exterior. (uso aspirante)**
- **Debe preverse una ventilación adecuada del local cuando la campana o los aparatos alimentados con energía diferente de la energía eléctrica se usan simultáneamente; la presión negativa de la habitación no debe superar 4 Pa (4x10^{-5} bar).**
- **El aire recolectado no debe encauzarse hacia un conducto usado para la descarga de los humos de aparatos alimentados con energía diferente de la energía eléctrica.**
- **Respetar las prescripciones de las Autoridades competentes relativas a la descarga del aire que hay que evacuar.**
- **Evitar la presencia de llamas libres en el espacio debajo de la campana.**
- **La campana ha sido construida con aislamiento de Clase II por lo tanto no necesita conexiones de tierra.**
- **Antes de efectuar todas las operaciones de mantenimiento desconectar el aparato de la alimentación eléctrica.**
- **Este aparato no tiene que ser utilizado por personas (niños incluídos) con capacidades psíquicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien por personas sin experiencia y conocimientos en la materia, a menos que no lo hagan bajo el control, o instruídos, por personas responsables de su seguridad.**
- **Controlar que los niños no jueguen con el aparato.**

CONEXIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN A LA RED

Antes de la instalación verificar que la tensión de la red indicada en la placa específica aplicada en el interior del aparato, corresponda a la tensión de su habitación. En el caso que la Campana no esté provista de enchufe, montar en el cable de alimentación un enchufe normalizado para la carga indicada en la placa de características; en el caso de conexión eléctrica directa a la red es necesario interponer entre el aparato y la red un interruptor omnipolar con apertura mínima entre los contactos de 3mm, adecuado a la carga y conforme a las normas vigentes.

COMPONENTES

- 2 bridas **C**
- 1 reducción Ø150-120mm **G**
- 1 collarin filtrante **H** (opcional)
- 2 filtros de carbón activo **L** (opcional)



INSTALACIÓN

La campana debe montarse al centro del plano de cocción. La distancia mínima entre el plano de cocción y la superficie inferior de la campana debe ser de 650mm.

Para el montaje de la campana proceder de la manera siguiente:

1) Hacer n°6 orificios (**X1-X2-J**) Ø 8mm respetando las cotas indicadas en la fig. 1.
2) Para los diferentes montajes usar los tornillos y los tornillos de expansión suministrados en dotación.
3) Bloquear los bridas **C** (fig. 2) a la pared en los orificios **X**.
5) Fijar la campana a la pared en los orificios externos **J1** e **J2** (fig. 3).
6) Fijar la brida de empalme **E** con los correspondientes tornillos autorroscantes Ø 2,9mm en la boca de salida del aire del motor en los orificios Z predispuestos (fig. 4).
7) Montaje **ASPIRANTE** o **FILTRANTE**:

• ASPIRANTE

Para la instalación de la versión aspirante, conectar la campana al tubo de salida mediante un tubo rígido o flexible de ø150 o 120 mm, a discreción del instalador.

- Para la conexión con el tubo de ø120 mm, introducir la brida de reducción **9** en la salida del cuerpo de la campana.
- Fijar el tubo con abrazaderas adecuadas. Este material no se proporciona en dotación.
- Quitar los filtros antiolor al carbón activo.

• FILTRANTE (OPCIÓN)

- Introducir el collarin filtrante **H** (fig. 6).
- Montar los filtros de carbón activo **L** (fig. 7) y bloquearlos girando en sentido horario (aproximadamente 10°) hasta que se acciona el tope de parada. Para desmontar efectuar las operaciones en orden inverso.

8) Fijar la chimenea superior **A** (fig. 8) en los bridas **C** (fig. 2/fig. 8) usando n°4 tornillos autorroscantes Ø2,9mm suministrados en dotación. La distancia entre los orificios de fijación **X1** y **X2**, queda determinada por la altura de la chimenea superior **H**.
9) Aplicar frontalmente la chimenea inferior **B** (fig. 9) ensanchando ligeramente las dos partes laterales y luego insertarla en la campana (fig. 9).

USO - MANTENIMIENTO

USO

Les recomendamos hacer funcionar el aparato un poco antes de proceder a la cocción de cualquier alimento y dejarlo funcionar hasta 15 minutos después de la cocción, en todo caso hasta que haya desaparecido todo el olor.

1) Tablero de mandos con interruptores
- Un interruptor que manda el encendido de la instalación de iluminación.
- Un interruptor para conmutar las tres velocidades de ejercicio.
- Una luz indicadora general que señala que el motor está en función.

2) Tablero de mandos con pulsadores
- Un pulsador que manda el encendido del motor en primera velocidad, adecuada para un recambio de aire continuo particularmente silencioso, cuando hay pocos vapores de cocción.
- Un pulsador que manda el motor en segunda velocidad, adecuada a la mayor parte de las condiciones de uso, dada la óptima relación entre caudal de aire tratado y nivel de ruidosidad.
- Un pulsador que manda el motor en tercera velocidad, adecuada para enfrentar las máximas emisiones de vapores de cocción, incluso por tiempos largos.
- Un pulsador que manda el encendido de la instalación de iluminación.

MANTENIMIENTO

NOTA. Antes de cualquier intervención de mantenimiento, reparación y eventual sustitución de las lámparas, desconectar el aparato de la red eléctrica.

1. Iluminación
Está formada por dos bombillas de (28W - 40W). Para cambiarlas seguir las siguientes instrucciones (fig. 10): Quitar uno de los pernos situados a los lados del plafón. Deslizar el cristal hacia el lado donde hemos quitado el perno hasta que quede suelta la punta opuesta y tirar suavemente hacia abajo. Cambiar las bombillas y volver a colocar el cristal siguiendo la secuencia opuesta.

2. Filtros
Con intervalos más o menos frecuentes, según el uso de la campana, en todo caso una vez cada 2 meses, los filtros metálicos deben desmontarse y lavarse con agua caliente jabonosa, o ser directamente lavados en lavavajillas y deben montarse nuevamente cuando están secos (los filtros de carbón activo no deben lavarse en absoluto y deben ser sustituidos cada 2 meses).

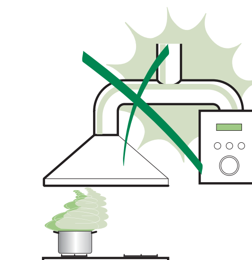
3. Limpieza
Para la limpieza externa de la campana usar un paño húmedo con alcohol o con productos adecuados que se encuentran en el comercio. Evite usar elementos abrasivos.

IMPORTANTE: El empleo de llamas libres es dañoso para los filtros, por lo tanto se aconseja no dejar encendido un quemador de gas sin olla. Es obligatorio limpiar la campana y los filtros, además de sustituirlos periódicamente según nuestras instrucciones para evitar peligros de incendio.

ATENCIÓN: La casa productora no responde por eventuales daños causados por la falta de mantenimiento del filtro anti-grasa (lavado cada dos meses), sustitución del filtro carbón y por no respetar las instrucciones de montaje y conexión eléctrica antes descritas.

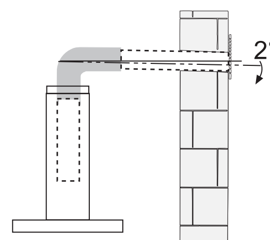
CONSELHOS E SUGESTÕES

⚠ Estas instruções de serviço aplicam-se a vários modelos de aparelhos.
É por isso, possível que se encontrem descritas várias características de equipamento que não dizem respeito ao seu aparelho.



INSTALAÇÃO

- O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade pelos danos decorrentes de uma instalação não correcta ou feita não em conformidade com as normas da boa técnica.
- A distância mínima de segurança entre a placa de cozedura e o exaustor deve ser de 650 mm (alguns modelos podem ser instalados a uma altura inferior, números referem-se a pegada e instalação).
- Verifique se a tensão da rede coincide com a indicada na placa de características aplicada no interior do exaustor.
- Para os aparelhos de Classe Ia, certifique-se de que a instalação doméstica garanta uma descarga correcta à terra.
- Ligue o exaustor à saída do ar aspirado utilizando um tubo de diâmetro igual ou superior a 120 mm. O percurso do tubo deve ser o mais breve possível.
- Não ligue o exaustor a tubos de descarga de fumaça produzida porcombustão (caldeiras, lareiras, etc...).
- Caso no mesmo local sejam utilizados quer o exaustor, quer aparelhos não accionados pela corrente eléctrica (por exemplo, aparelhos alimentados a gás), será preciso providenciar uma ventilação suficiente do aposento. Se a cozinha não possuir uma abertura que comunique com o exterior, providencie a sua realização para garantir a entrada de ar limpo. Para um emprego apropriado e sem riscos é necessário que a depressão máxima do local não ultrapase 0,04 mBar.
- No caso de danos no cabo de alimentação, é necessário mandá-lo substituir ao fabricante ou ao serviço de assistência técnica, a fim de prevenir quaisquer riscos.
- Se as instruções de instalação do dispositivo de cozedura gás sugerem a necessidade de uma distância maior do que o indicado acima, é necessário ter em conta. É necessário respeitar todas as normas referentes às descargas de ar.



USO

- O exaustor foi projectado para ser utilizado exclusivamente em ambientes domésticos, sendo a sua finalidade a de reduzir os odores de cozedura. Não utilize o aparelho de maneira imprópria.
- As chamas de forte intensidade não devem ficar descobertas enquanto o exaustor estiver a funcionar.
- Regule sempre as chamas de maneira que não sobressaiam do fundo das panelas.
- Mantenha as frigideiras sob controlo durante o uso: o óleo excessivamente aquecido pode inflamar-se.
- No prepare alimentos flamejados sob o exaustor. Perigo de incêndio!
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) diminuídas psíquica, sensorial ou mentalmente nem por indivíduos sem experiência e conhecimento, salvo se vigiados ou instruídos para utilização do aparelho por pessoas responsáveis pela respectiva segurança.
- As crianças devem ser vigiadas no sentido de assegurar que não brinquem com o aparelho.
- "ATENÇÃO! As partes acessíveis podem aquecer muito, se forem utilizadas com aparelhos de cozedura".



MANUTENÇÃO

- Antes de efectuar qualquer operação de manutenção, desligue o exaustor tirando a ficha da tomada de corrente ou desligando o interruptor geral.
- Faça uma manutenção atenta e rápida dos filtros, respeitando os intervalos aconselhados (risco de incêndio).
- Para limpar as superfícies do exaustor, é suficiente utilizar um pano húmido e detergente líquido neutro.

O símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

ADVERTÊNCIAS - COMPONENTES

ADVERTÊNCIAS

Este aparelho tem sido desenhado para ser utilizado como campana **ASPIRANTE** (evacuação do ar para o exterior) ou **FILTRANTE** (reactivação do ar no interior).

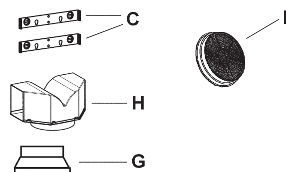
- **A distância mínima entre o plano de cozedura e a parte inferior da campana deve ser de 650 mm pelo menos.**
- **Observar as seguintes instruções referentes ao funcionamento da campana quando o ar é evacuado para o exterior (uso aspirante).**
- **Deve se prever uma ventilação adequada do local enquanto a campana ou os aparelhos alimentados com energia diferente da energia eléctrica estão a ser utilizados simultaneamente; a pressão negativa da habitação não deve superar 4 Pa ($4x10^{-5}$ bar).**
- **O ar evacuado não deve despejar-se por um conduto utilizado para a descarga de fumos de aparelhos alimentados com energia diferente da energia eléctrica.**
- **Respeitar as prescrições das autoridades competentes relativas à descarga do ar evacuado.**
- **Evitar a presença de chamas livres no espaço debaixo da campana.**
- **A campana tem sido construída com isolamento de Classe II por tanto não necessita ligação de terra.**
- **Antes de efectuar todas as operações de manutenção desligar o aparelho de alimentação eléctrica.**
- **Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) diminuídas psíquica, sensorial ou mentalmente nem por indivíduos sem experiência e conhecimento, salvo se vigiados ou instruídos para utilização do aparelho por pessoas responsáveis pela respectiva segurança.**
- **As crianças devem ser vigiadas no sentido de assegurar que não brinquem com o aparelho.**

LIGAÇÃO DO CABO DE ALIMENTAÇÃO À REDE ELÉCTRICA

Antes da instalação, verifique se a tensão de rede indicada na placa de características aplicada no interior do aparelho corresponde à tensão de sua casa. No caso do exaustor ser desprovido de ficha, monte no cabo de alimentação uma ficha própria para a tensão indicada na placa de características que cumpra os regulamentos de lei. No caso da ligação eléctrica ser feita directamente à rede, è necessário colocar, entre o aparelho e a rede, um interruptor omnipolar com 3mm de abertura mínima entre os contactos que tenha capacidade para a carga que deverá aguentar e que cumpra as normas em vigor.

COMPONENTES

- 2 chapas **C**
- 1 redutor Ø150-120 mm **G**
- 1 Conexão da saída de ar **H** (Opcional)
- 2 filtros de carvão activado **L** (Opcional)



INSTALAÇÃO

A campana deve ser montada no centro em relação ao plano de cozinhar. A distância mínima entre o plano de cozinhar e a superfície inferior da campana deve ser de 650 mm.

Para a montagem da campana proceder da seguinte maneira:
1) Fazer nº 6 furos (**X1-X2-J**) Ø 8 mm respeitando as medidas indicadas na fig.1.
2) Para as diferentes montagens utilizar os parafusos e tacos de expansão fornecidos em dotação.
3) Sitiar as chapas **C** (fig.2) à parede nos orifícios **X**.
5) Fixar a campana à parede nos orifícios externos **J1** e **J2** (fig.3).
6) Fixar a chapa de junção **E** com os correspondentes parafusos autoroscantes Ø 2,9 mm na boca de saída do ar do motor nos orifícios **Z** predispostos (fig.4).
7) Montagem **ASPIRANTE** ou **FILTRANTE**:

• ASPIRANTE

Para a instalação na Versão Aspirante, ligue o exaustor ao tubo de saída utilizando um tubo rígido ou flexível de ø150 ou 120 mm; esta escolha deve ser feita pelo instalador.
- Para a ligação com um tubo de ø120 mm, instale a flange de redução **9** na saída do corpo do exaustor.
- Fixe o tubo com braçadeiras de aperto adequadas. O material necessário não é fornecido com o aparelho.
- Tire os filtros anti-odor de carvão activo, se presentes..

• FILTRANTE (OPÇÃO)

- Introduzir o Conexão da saída de ar **H** (fig.6).
- Montar os filtros de carvão activado **L** (fig.7) bloqueá-los girando no sentido dos ponteiros do relógio (aproximadamente 10°) até que se accionara a paragem máxima. Para desmontar efectuar as operações em ordem inverso.

8) Fixar a chaminé larga superior **A** (fig.8) nas chapas **C** (fig.2/fig.8) usando nº 4 parafusos autoroscantes Ø 2,9 mm fornecidos em dotação. A distância entre os orifícios de fixação **X1** e **X2**, fica determinada pela altura da chaminé superior **H**.
9) Aplicar frontalmente a chaminé corta inferior **B** (fig.9) alargando ligeiramente as duas partes laterais e logo inserir na chaminé (fig.9).

UTILIZAÇÃO - MANUTENÇÃO

UTILIZAÇÃO

Recomendamos pôr a funcionar o aparelho um pouco antes de cozinhar qualquer alimento e deixar funcionar até 15 minutos após o cozinhar ou, em qualquer caso, até que desapareçam todos os odores.

1) Comandos com botões
- Um botão que comanda a ligação da iluminação
- Um botão para comutar as três velocidades de funcionamento.
- Uma luz indicadora geral que indica que o motor está em funcionamento

2) Comandos pulsantes
- Um pulsador que comanda a ligação do motor na primeira velocidade para um recambio de ar contínuo particularmente silencioso, quando há poucos vapores de cozedura.
- Um pulsador que comanda o motor na segunda velocidade, adequada à maior parte das condições de utilização, dada a óptima relação entre o caudal de ar tratado e o nível de ruído.
- Um pulsador que comanda o motor na terceira velocidade, adequada para enfrentar as máximas emissões de vapores de cozedura, inclusivamente por tempo prolongado.
- Um pulsador que comanda a ligação da instalaão de iluminação.

MANUTENÇÃO

NOTA. Antes de qualquer intervenção de manutenção, reparação e eventual substituição das lâmpadas, desligar o aparelho da rede eléctrica.

1. Iluminação

É formada por duas lâmpadas de (28W - 40W). Para a sua substituição, proceda do modo seguinte (fig.10): Tire um dos pinos da parte lateral da cobertura das lâmpadas. Faça o vidro deslizar para o lado onde tirou o pino até libertar a extremidade oposta. Nesta altura, puxe o vidro ligeiramente para baixo. Substitua as lâmpadas e monte de novo o vidro, repetindo as operações descritas pela ordem de sucessão inversa da indicada anteriormente.

2. Filtros

Com intervalos mais ou menos frequentes, segundo a utilização da campana, em todo caso uma vez cada 2 meses, os filtros metálicos devem desmontar-se e lavar-se com agua quente com sabão ou ser directamente lavados no lava-louça e devem montar-se novamente quando estejam secos (os filtros de carvão activado não devem lavar-se no absoluto e devem ser substituídos cada 2 meses).

3. Limpeza

Para a limpeza externa da campana utilizar um pano húmido com álcool ou com produtos adequados que se encontram à venda no comércio. Evite utilizar elementos abrasivos.

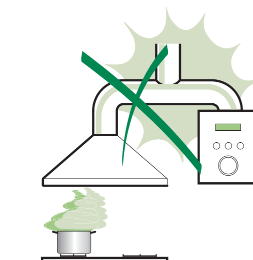
IMPORTANTE: A utilização de chamas livres pode causar danos nos filtros e por tanto aconselhamos não deixar ligado o queimador a gás sem colocar nada por cima. É obrigatório limpar a campana e os filtros, além de substituí-los periodicamente de acordo com as nossas instruções para evitar perigo de incêndio.

ATENÇÃO: O fabricante não responde pelos eventuais danos causados pela falta de manutenção dos filtro anti-gordura (lavar cada dois meses), substituição do filtro de carvão e por não respeitar as instruções de montagem e ligação eléctrica antes descritas.

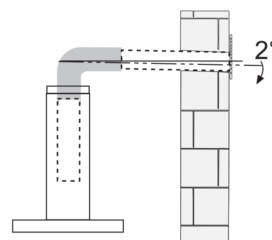
RÅD OG ANVISNINGER

⚠Denne brugervejledning gælder for flere versioner af apparatet.
Der fremstilles muligvis enkelte dele af tilbehøret, der ikke vedrører jeres apparat.

INSTALLATION



- Producenten kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader, der skyldes ukorrekt eller forkert installation.
- Den mindst tilladelige sikkerhedsafstand mellem komfurets top og emhættens underside er 650 mm (nogle modeller kan installeres lavere, jævnfør afsnittene vedrørende ydre mål og installation).
- Kontrollér, at lysnetspændingen er den samme som den spænding, der er angivet mærkepladen, der sidder på inde i emhætten.
- For Klasse I apparater skal det også kontrolleres, at elforsyningen er forsynet med jord.
- Emhætten kobles til aftrækskanalen ved hjælp af et rør med en min.-diameter på 120 mm. Afstanden fra emhætten til kanalen skal være så kort som mulig.
- Emhætten må ikke tilsluttes en kanal, der fører forbrændingsgasser ud i det fri (oliefyr, brændeovne etc.).
- Hvis emhætten skal anvendes i forbindelse med ikke-elektriske apparater (f.eks. gaskomfur, gasko-geblus), skal det sikres, at lufttilgangen til rummet er tilstrækkelig, så aftræksgasserne ikke slår tilbage. Køk-kenet skal have en åbning, der har direkte forbindelse til det fri, så der er sikret en tilstrækkelig mængde ren luft. Der opnås en korrekt, risikofri anvendelse, når det maksimale undertryk i rummet ikke overstiger 0,04 mBar.
- Hvis forsyningskablet er defekt, skal det erstattes af fabrikanten eller af det tekniske servicecenter for at forebygge enhver risiko.
- Hvis der i gaskogepladens installationsvejledning er angivet en større afstand end den ovenstående, skal der tages højde for dette. Overhold alle lovbestemmelser vedrørende luftudledning.



ANVENDELSE

- Emhætten er udelukkende beregnet til at fjerne em og lugte i køkkener i private husholdninger.
- Emhætten må kun anvendes til det formål, hvortil den er konstrueret.
- Der må ikke forekomme høj åben ild under emhætten, mens den anvendes.
- Justér brænderen, så flammerne er rettet direkte mod bunden af panden/gryden – de må ikke nå ud over kanten af bunden.
- Friturégryder skal under brug holdes under konstant opsyn: kogende varm olie kan sprøjte ind i flammer-ne.
- Emhætten må ikke anvendes af børn og personer, som ikke ved, hvordan den betjenes.
- Apparatet er ikke beregnet til at skulle anvendes af mindre børn eller svækkede personer uden opsyn.
- Undlad at flambere retter under emhætten; der opstår ellers brandfare.
- Dette apparat må ikke anvendes af personer (derunder børn) med nedsatte psykiske, sensoriske eller sindsmæssige evner, eller personer uden erfaring eller tilstrækkeligt kendskab, med mindre de overvåges eller oplæres i brug af apparatet af personer, der er ansvarlige for deres sikkerhed.
- Børn skal overvåges for at undgå, at de leger med apparatet.
- "GIV AGT: De tilgængelige dele kan blive meget varme, hvis de anvendes med kogeapparater."

VEDLIGEHOLDELSE



- Inden apparatet skal vedligeholdes eller rengøres, skal der slukkes for det eller stikket skal tages ud af stikkontakten.
- Rengør og/eller udskift filtrene iht. det angivne tidinterval (Brandbare).
- Rengør emhætten ved hjælp af en fugtig klud og et neutralt flydende rengøringsmiddel.

Symbolet på produktet eller på pakken angiver, at dette produkt ikke må behandles som husholdnings-affald. Det skal i stedet overgives til en affaldsstation for behandling af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sørge for at dette produkt bliver bortskaffet på den rette måde, hjælper du med til at forebygge eventuelle negative påvirkninger af miljøet og af personers helbred, der ellers kunne forårsages af forkert bortskaffelse af dette produkt. Kontakt det lokale kommunekontor, affaldsselskab eller den forretning, hvor produkt er købt, for yderligere oplysninger om genanvendelse af dette produkt.

VIGTIGE ANVISNINGER - KOMPONENTER

VIGTIGE ANVISNINGER

Dette apparat er projekteret til brug som emhætte med **SYSTEM MED AFTRÆKSKANAL** (luftevakuering ud til det fri) eller med **SYSTEM MED RECIRKULATION GENNEM FILTER** (indendørs luftrecirkulation).

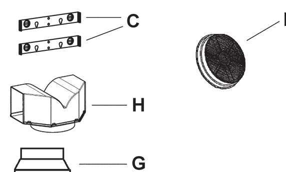
- **Minimumafstand fra kogepladen til emhættens nederste kant skal være mindst 650mm.**
- **Man skal overholde følgende anvisninger for emhættens funktion, når luften føres ud i det fri (system med aftrækskanal).**
- **Man skal sørge for en passende udluftning af lokalet, når emhætten anvendes samtidig med apparater, som benytter anden energi end den elektriske; rummets negative tryk må ikke overstige 4 Pa ($4x10^{-5}$ bar).**
- **Den opsugede luft må ikke udsendes i en kanal, som benyttes til aftræk af røggasser fra apparater, der anvender anden energi end den elektriske.**
- **Man skal overholde de kompetente autoriteters forskrifter for aftræk af udsugnings-luft.**
- **Brug ikke åben ild på overfladen under emhætten.**
- **Emhætten er fabrikeret med en isolering af Klasse II og behøver derfor ikke nogen jordforbindelse.**
- **Før et hvilken som helst vedligeholdesindgreb udføres, skal apparatet slås fra strøm-forsyningen.**
- **Dette apparat må ikke anvendes af personer (derunder børn) med nedsatte psykiske, sensoriske eller sindsmæssige evner, eller personer uden erfaring eller tilstrækkeligt kendskab, med mindre de overvåges eller oplæres i brug af apparatet af personer, der er ansvarlige for deres sikkerhed.**
- **Børn skal overvåges for at undgå, at de leger med apparatet.**

TILSLUTNING AF FORSYNINGSKABLET TIL NETFORSYNINGEN

Før installationen skal man kontrollere, om netspændingen angivet på skiltet med mærkedata inden i apparatet svarer til jeres boligs elforsyning. Skulle emhætten ikke være forsynet med stik, skal der på forsyningskablet indrettes et standardstik beregnet til den belastning, der er angivet på skiltet med mærkedata; i tilfælde af direkte forbindelse til netforsyningen, skal der mellem apparatet og netforsyningen indrettes en retningsuafhængig afbryder, hvis minimale åbning mellem kontakterne udgør 3mm, og som passer til den pågældende belastning og overholder den gældende lovgivning.

KOMPONENTER

- 2 fastspændingsbeslag **C**
- 1 reduktionsstuds **G**
- 1 filtreringssamling **H** (valgfrie)
- 2 lugtabsorberende kulfiltre **L** (valgfrie)



INSTALLATION

Emhætten skal monteres midt for kogepladen. Minimumafstand mellem kogeplade og emhættens underside skal være på mindst 650mm.

Ved montering af emhætten går man frem, som følger:
1) Bor 6 huller (**X1-X2-J**) på Ø 8mm, idet man overholder målene angivet på fig. 1.
2) Monteringen udføres ved brug af de forskellige medleverede skruer og rawlplugs.
3) Montér beslagene **C** (fig. 2) på væggen i hullerne **X1-X2**.
4) Fastspænd emhætten til væggen i de yderste huller **J1** og **J2** (fig. 3).
5) Montér udsugningsgruppen med **SYSTEM MED AFTRÆKSKANAL** eller **SYSTEM MED RECIRKULATION GENNEM FILTER** :

• SYSTEM MED AFTRÆKSKANAL

Ved installation af system med aftrækskanal tilsluttes emhætten udsugningskanalen ved hjælp af et stift eller fleksibelt rør med en diameter på 150 eller 120 mm, alt efter installatørens valg.
- Ved tilslutning med et rør på ø120 mm, skal der indsættes en reduktionsstuds **9** på emhættens udsugningshul.
- Fastspænd røret med specielle rørklemmer. Dette materiale medleveres ikke.
- Fjern eventuelle lugtabsorberende kulfiltre.

• SYSTEM MED RECIRKULATION GENNEM FILTER (VALGFRI Version)
- Indsæt filtreringssamlingen **H** (fig. 6).
- Montér de lugtabsorberende kulfiltre **L** (fig. 7) og blokér dem ved at dreje med uret (cirka 10°), indtil der mærkes et stop. Ved afmontering drejes den modsatte vej.

Montering af skorsten
6) Fastspænd den øvre skorsten **A** (fig. 8) til beslagene **C** (fig. 2/ fig. 8) ved brug af de 4 specialskruer på Ø2,9mm, som medleveres. Afstanden mellem fastspændingshullerne **X1** og **X2** afhænger af højden på den øvre skorsten **H** .
7) Montér den nedre skorsten **B** (fig. 9) foran ved at udvide de to sidestykker let og indsæt den derefter i emhættens skærm (fig. 9).

BRUG - VEDLIGEHOLDELSE

BRUG

Det tilrådes at tænde for emhætten lidt før madlavningen påbegyndes og at lade den fortsætte med at køre i ca. 15 minutter bagefter, eller indtil al madlugt er forsvundet.

1) Betjeningspanel med afbrydere
- En kontakt, der tænder og slukker for belysningen.
- En kontakt, der styrer de tre funktionshastigheder.
- En signallampe for tændt motor.

2) Betjeningspanel med trykknapper
- En trykknap, der indstiller motoren på første hastighed, som er velegnet for en kontinuerlig og særligt lydløs udskiftning af luften, når der kun forefindes lidt stegeos.
- En trykknap, der indstiller motoren på anden hastighed, som er velegnet under de fleste arbejdsforhold, da forholdet mellem luftudskiftning og støjniveau er optimalt.
- En trykknap, der indstiller motoren på tredje hastighed, som kan klare meget kraftig mados og damp, også over længere tid.
- En trykknap, som tænder og slukker for belysningen.

VEDLIGEHOLDELSE

BEMÆRK: Før et hvilket som helst indgreb ved vedligeholdelse, reparation eller eventuel udskiftning af pære, skal apparatet slås fra strømforsyningen.

1. Belysning

Denne består af to pærer på (28W - 40W). Skal disse udskiftes, går man frem, som følger (fig.10):

Fjern en af tappene på siden af lampeglasholderen. Lad glasset glide over mod siden uden tap, indtil den modsatte ende er fri og træk derefter forsigtigt nedad. Udskift pærerne og montér glasset igen ved at gøre det modsatte.

2. Filtre

Metalfiltrene skal med regelmæssige mellemrum, i henhold til hvor ofte emhætten bruges og i alle tilfælde en gang hver anden måned, afmonteres og rengøres med varmt sæbevand eller direkte i opvaskemaskine, hvorefter de tørres og påmonteres igen (kulfiltrene må absolut ikke vaskes og skal udskiftes hver 2. måned).

3. Rengøring

For den udvendige rengøring af emhætten benyttes en fugtig klud med sprit eller et andet egnet produkt, som findes i handlen. Man skal absolut undgå brug af skuremidler.

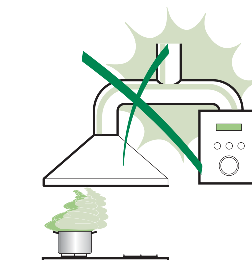
VIGTIGT: Brug af åben ild er skadeligt for filtrene, så derfor frarådes det at lade et gasblus være tændt uden gryde. Det påbydes at udføre rengøringen af emhætte og filtre, samt disses periodevise udskiftning, i henhold til vores anvisninger, for at undgå risiko for ildebrand.

BEMÆRK: Producenten kan ikke gøres ansvarlig for eventuelle skader, der måtte opstå p.g.a. manglende vedligeholdelse af fedtfilter (rengøring hver anden måned) og udskiftning af kulfilter eller af mangel på overholdelse af ovenstående anvisninger for montering af emhætte og tilslutning til strømforsyning .

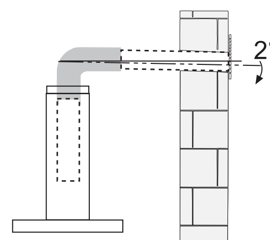
REKOMMENDATIONER OCH TIPS

⚠ Denna bruksanvisning är förutsedd för flera versioner av apparaten.
Det är möjligt att vissa enskilda utrustningsdetaljer, inte berör din apparat.

INSTALLATION



- Tillverkaren åtar sig inget ansvar för fel som beror på felaktig eller olämplig installation.
- Minsta tillåtna avstånd mellan spishäll och köksfläkt är 650 mm (vissa modeller kan installeras på en lägre höjd, se avsnitten mått och installation).
- Kontrollera att matningsnätets spänning motsvarar den som anges på märkskylten inuti köksfläkten.
- För Klass I-apparater, kontrollera att matningsnätet ger effektiv jordning.
- Anslut fläkten till frånluftkanalen via ett rör med en diameter på minst 120 mm. Anslutningsröret skall hållas så kort som möjligt.
- Anslut inte köksfläkten till frånluftkanaler som leder förbränningsgaser (från pannor, eldstäder etc.).
- Om fläkten används tillsammans med icke-elektriska spisar (t.ex. gasspisar) måste tillräcklig ventilation garanteras i lokalen för att förhindra backflöde av förbränningsgaser. Köket måste ha ett tilluftdon med direkt anslutning mot ytterluft för att garantera inflöde av friskluft. Korrekt är riskfri användning säkerställas när det maximala undertryck i lokalen inte överstiger 0,04 mbar
- I händelse av skada på kabeln, måste den bytas av tillverkaren eller av den tekniska serviceavdelning, för att undvika risker.
- Om installationsanvisningarna för matlagningsanordningen med gas anger att ett större avstånd än det ovan angivna är nödvändigt måste det beaktas. Man måste följa alla regler om luftutsläpp.



ANVÄNDNING

- Köksfläkten är uteslutande avsedd för hemanvändning, för att eliminera köksos.
- Använd aldrig köksfläkten för andra ändamål än det avsedda.
- Undvik höga flammor under köksfläkten medan fläkten är i drift.
- Justera gaslågan så att flammorna endast berör kokkärlets undersida och inte tränger upp längs dess sidor.
- Fritöser måste övervakas kontinuerligt under användning: Överhettad olja kan fatta eld.
- Köksfläkten skall inte användas av barn eller personer som inte är insatta i korrekt användning.
- Apparaten är inte avsedd att användas av barn eller handikappade personer utan övervakning.
- Tillaga inga flamberade maträtter under köksfläkten, då det finns risk för eldsvåda
- Denna apparat får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatta fysiska, sensoriska eller mentala förmågor, eller av personer utan erfarenhet och kunskap, om inte de är kontrollerade eller instruerade om användningen av apparaten av personer ansvariga för deras säkerhet.
- Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- "VARNING: De åtkomliga delarna kan bli mycket varma om de används med matlagningsapparater.".

UNDERHÅLL



- Stäng av apparaten eller skilj den från matningsnätet innan något underhållsarbete utförs.
- Rengör och/eller byt filtren med angivet intervall (Risk för eldsvåda).
- Rengör köksfläkten med en fuktig trasa och neutralt flytande diskmedel.

Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

VARNINGAR - KOMPONENTER

VARNINGAR

Den här apparaten har projekterats för att användas som en **UTSUGANDE (**utvändig evakuering av luften) eller **FILTRERANDE** (regenerering av den invändiga luften) köksfläkt.

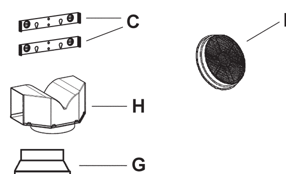
- **Det minimala avståndet emellan spishällen och köksfläktens undre del måste minst vara 650 mm.**
- **Iakttag följande anvisningar angående köksfläktens funktion när luften leds utvändigt. (utsugande användning)**
- **En anpassad luftning av lokalen måste vara förutsedd när köksfläkten eller apparater matade med energier andra än el används samtidigt. Det negativa trycket i rummet får inte överstiga 4 Pa ($4x10^{-5}$ bar).**
- **Den upptagna luften ska avledas i en kanal använd för tömning av rök från apparater som matas med energier andra än el.**
- **Respektera föreskrifterna av kompetenta myndigheter angående rökavledning.**
- **Undvik öppen låga i utrymmet under köksfläkten.**
- **Köksfläkten har konstruerats med isolering i klass II och således kräver den ingen jordanslutning.**
- **Innan du utför några underhållsoperationer skilj apparaten från elförsörjningen.**
- **Denna apparat får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatta fysiska, sensoriska eller mentala förmågor, eller av personer utan erfarenhet och kunskap, om inte de är kontrollerade eller instruerade om användningen av apparaten av personer ansvariga för deras säkerhet.**
- **Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.**

ANSLUTNING AV ELKABELN TILL NÄTET

Före installationen kontrollera att nätspänningen angiven på den speciella skylten inuti apparaten, motsvarar spänningen av din bostad. Ifall köksfläkten inte är utrustad med stickpropp, montera en normaliserad stickpropp på kabeln för belastningen angiven på märkplåten; ifall av direkt anslutning till elnätet är det nödvändigt att installera emellan apparaten och nätet en omnipolär brytare med en min. öppning emellan kontakterna på 3mm, dimensionerad för belastningen och överensstämmande med gällande normer.

KOMPONENTER

- 2 fastsättningskonsoler **C**
- 1 reduktionsfläns **G**
- 1 filtrerande anslutning **H** (fakultativt)
- 2 filter med aktivt kol **L** (fakultativt)



INSTALLATION

Köksfläkten ska monteras i mitten av spishällen. Minimumavståndet emellan spishäll och köksfläktens undre yta måste vara 650 mm.

För monteringen av köksfläkten gå tillväga på följande sätt:

1) Borra 6 hål (**X1-X2-J**) Ø 8mm och respektera måtten angivna på fig. 1.
2) För de olika monteringarna använd de medlevererade skruvarna och expansionspluggarna.
3) Blockera konsolerna **C** (fig. 2) på väggen i hålen **X1**-**X2**.
4) Fäst köksfläkten på väggen i de yttre hålen **J1** och **J2** (fig. 3).
5) Montering **UTSUGANDE** eller **FILTRERANDE**:

• UTSUGANDE

För installation i utsugande version anslut köksfläkten till utsläppsrörledningen med en styv eller böjlig slang ø 150 eller 120 mm, valet lämnas åt installatören.

- För anslutning med slang ø120 mm, sätt i reduktionsflänsen **9** på köksfläktsstommens utsläpp.
- Fäst slangen med lämpliga slangklämmor. Nödvändigt material medföljer inte.
- Ta bort eventuella luktfilter med aktivt kol.

• LUKTFILTER (FILTRERANDE VERSION)

- Sätt i den filtrerande anslutningen **H** (fig. 6).
- Montera filtren med aktivt kol **L** (fig. 7) lås dem genom att vrida medurs (cirka 10°) tills du hör stoppklicket. För demontering följ momenten i motsatt ordning.

Montering av skorsten

6) Fäst den övre skorstenen **A** (fig. 8) på konsolerna **C** (fig. 2/ fig. 8) genom att använda de medföljande 4 självgängande skruvarna Ø2,9mm. Avståndet emellan fästhålen **X1** och **X2** fastställs av höjden av den övre skorstenen **H** .
7) Fäst undre skorstenen **B** (fig. 9) på framsidan vidga lätt de båda sidodelarna och för sedan in den i köksfläkten (fig. 9).

ANVÄNDING - UNDERHÅLL

ANVÄNDNING

Vi rekommenderar att låta apparaten fungera något innan du börjar tillaga någon maträtt och likadant efter tillagningen i 15 minuter eller tills allt matos har försvunnit.

1) Kontrollpanel med brytare

- En brytare som slår på tändningen av belysningen.
- En brytare för att byta fläkthastigheterna.
- En allmän signallampa för att indikera att motorn är i funktion.

2) Kontrollpanel med tryckknappar

- En tryckknapp som slår på utsugningsmotorn med den första hastigheten, lämplig för ett kontinuerligt luftutbyte speciellt tystgående, när det finns litet matos.
- En tryckknapp som slår på motorn med den andra hastigheten, lämplig för den största delen av användningar, för dess optimala kapacitet av behandlad luft och bullernivå.
- En tryckknapp slår på motorn med den tredje hastigheten, lämplig att hålla stånd mot matos. även under längre perioder.
- En tryckknapp som tänder på belysningen.

UNDERHÅLL

N.B. Före varje underhållsingrepp, reparation och eventuellt byte av lampor, skilj apparaten från elnätet.

1. Belysning

Den består av två (28W - 40W) lampor. För att utföra ett byte gå tillväga som följer (fig.10):

Ta bort ett av stiften på sidorna av plafonden. Låt glaset glida mot sidan utan stift tills den motsatta spetsen friläggs, dra sedan lätt nedåt. Byt lamporna och återmontera glaset i motsatt ordning.

2. Filter

Med mer eller mindre frekventa intervaller, enligt användningen av köksfläkten, men hur som helst varannan månad, ska metallfiltren demonteras och diskas med diskmedel och varmt vatten, eller direkt i diskmaskin och återmonteras torra (filtren med aktivt kol för absolut inte diskas och ska bytas varannan månad).

3. Rengöring

För den yttre rengöringen av köksfläkten använd en fuktig trasa med alkohol eller med lämpliga produkter som finns i handeln. Undvik att använda slipande produkter.

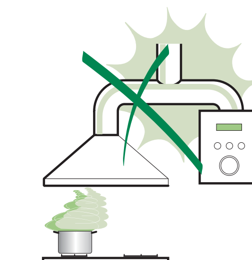
VIKTIGT: Användning av öppen låga är skadlig för filtren, vi avråder dig därför från att lämna gasbrännare tända utan kastrull. Det är obligatoriskt att utföra rengöringsoperationerna av köksfläkten eller filtren, och det regelbundna bytet enligt våra anvisningar för att undvika risker för eldsvåda.

VARNING: Tillverkaren ansvarar inte för eventuella skador som orsakats av försummat underhåll av fettfiltret (diskning varannan månad), byte av kolfilter och för att inte har respekterat de ovan angivna anvisningarna för monteringen och den elektriska anslutningen.

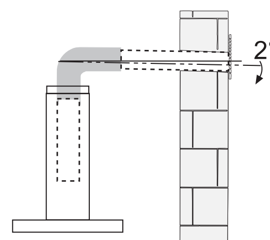
СОВЕТЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

⚠ Настоящее руководство по эксплуатации составлено для разных моделей прибора. Возможно, вы встретите в нем описание отдельных комплектующих, не относящихся к модели Вашего прибора.

УСТАНОВКА



- Производитель отклоняет всякую ответственность за повреждения, вызванные неправильной и несоответствующей правилам установкой.
- Минимальное безопасное расстояние между плитой и вытяжкой должно быть 650 мм (некоторые модели могут быть установлены на меньшей высоте, см. разделы, посвященные габаритным размерам и установке прибора).
- Проверить соответствие напряжения сети указанному на табличке, закрепленной внутри вытяжки.
- Для приборов класса I проверить, чтобы электрическая проводка в доме обеспечивала правильное заземление.
- Соединить вытяжку с дымоходом трубкой диаметром, равным или больше 120 мм. Длина трубки должна быть как можно меньше.
- Не соединять вытяжку с выпускными трубами дымов от процессов горения (котлы, камины и проч.).
- В случае если в помещении используются как вытяжка, так и приборы, не работающие на электроэнергии (например, газовые приборы), необходимо должным образом проветривать помещение. Если на кухне нет окна, сделать отверстие наружу из помещения, чтобы через него поступал свежий воздух. Для правильного и безопасного использования прибора максимальное разрежение в помещении не должно превышать 0,04 бара.
- В случае повреждения кабеля питания он должен быть заменен изготовителем или службой технического содействия во избежание возникновения опасных ситуаций.
- Если в инструкциях по установке газовой плиты сказано, что рас-стояние до вытяжки должно быть больше указанного выше, сле-дует придерживаться предписанных размеров. Соблюдайте пра-вила отведения отработанного воздуха.



ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Вытяжка спроектирована исключительно для бытового применения для уничтожения запахов от готовки.
- Никогда не допускать несоответствующего пользования вытяжкой.
- Не оставлять открытое и сильное пламя под находящейся в работе вытяжкой.
- Обязательно регулировать пламя, чтобы оно не выходило за дно кастрюль.
- Следить за работой фритюрниц: сильно нагретое масло может воспламениться.
- Не готовьте блюда фламбе под кухонной вытяжкой; опасность возникновения пожара.
- Запрещается пользоваться прибором людям (и детям) с ограниченными психическими, сенсорными и умственными способностями, а также лицам, не обладающим опытом и необходимыми знаниями, без контроля и предварительного обучения пользованием прибора со стороны ответственных за их безопасность лиц.
- Дети должны находиться под надзором взрослых и не играть с прибором.
- ВНИМАНИЕ! Детали, доступные для контакта, могут сильно нагреваться в случае пользования вытяжкой одновременно с приборами для приготовления пищи.

УХОД



- Прежде чем приступать к любой операции по уходу, отсоединить вытяжку от сети, вынув электрическую вилку или выключив главный выключатель.
- Производить тщательный и своевременный уход за фильтрами в рекомендуемые интервалы времени (Опасность пожара).
- Для уборки поверхностей вытяжки пользоваться влажной тряпкой и жидким нейтральным мылом.

Символ на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы поможете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен, в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ - ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Данный прибор спроектирован для использования в качестве вытяжки с **ВЫТЯЖНОЙ ВЕНТИЛЯЦИЕЙ** (отводом воздуха из помещения наружу) или вытяжки с **РЕЖИМОМ РЕЦИРКУЛЯЦИИ** (очищением воздуха с возвратом в то же помещение).

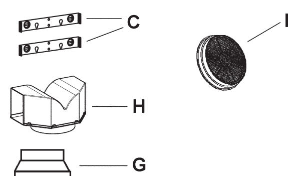
- **Минимальное расстояние между варочной панелью и нижней частью вытяжки должно составлять не менее 650 мм.**
- **Необходимо соблюдать приведенные ниже указания по работе вытяжки с отводом воздуха наружу (режим вытяжной вентиляции).**
- **Необходимо предусмотреть надлежащую вентиляцию помещения в тех случаях, когда вытяжка и приборы, потребляющие энергию, отличную от электрической, используются одновременно; отрицательное давление в помещении не должно превышать 4 Па (4x10^{-5} бар).**
- **Нельзя выполнять отвод воздуха через дымоходы, предназначенные для вывода паров и газов от приборов, которые потребляют энергию, отличную от электрической.**
- **Необходимо соблюдать нормы коммунальных служб по отводу удаляемого воздуха.**
- **Следует избегать наличия открытого пламени в пространстве под вытяжкой.**
- **В вытяжке предусмотрена степень изоляции класса II, поэтому нет необходимости выполнять заземление.**
- **Прежде чем выполнять какие-либо операции по техобслуживанию, необходимо отключить прибор от электрической сети.**
- **Запрещается пользоваться прибором людям (и детям) с ограниченными психическими, сенсорными и умственными способностями, а также лицам, не обладающим опытом и необходимыми знаниями, без контроля и предварительного обучения пользованием прибора со стороны ответственных за их безопасность лиц.**
- **Дети должны находиться под надзором взрослых и не играть с прибором.**

ПОДКЛЮЧЕНИЕ КАБЕЛЯ ПИТАНИЯ К СЕТИ

Прежде чем произвести установку вытяжки, проверьте соответствие напряжения, указанного на специальной табличке внутри прибора, напряжению сети вашей квартиры. Если на вытяжке отсутствует вилка, установите на кабеле питания стандартную вилку, соответствующую указанному на табличке характеристик напряжению. В случае прямого подключения прибора к сети между ним и сетью необходимо установить многополюсный выключатель с минимальным разведением контактов 3 мм. Выключатель должен выдерживать нагрузку сети и соответствовать действующим нормам.

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

- 2 крепежные скобы **C**
- 1 переходной фланец **G**
- 1 фильтрующий штуцер **H** (по заказу)
- 2 угольных фильтра **L** (по заказу)



УСТАНОВКА

Вытяжка должна быть установлена над центром варочной панели. Минимальное расстояние между варочной панелью и нижней частью вытяжки должно составлять не менее 650 мм.

Для монтажа вытяжки необходимо выполнить описанные ниже действия.
1) Просверлить 6 отверстий (**X1-X2-J**) Ø 8 мм, соблюдая размеры, указанные на Рис. 1.
2) Для монтажа воспользоваться винтами и дюбелями, поставляемыми в комплекте.
3) Закрепить скобы **C** (Рис. 2) на стене в отверстиях **X1-X2**.
4) Закрепить вытяжку на стене во внешних отверстиях **J1** и **J2** (Рис. 3).
5) Смонтировать исполнение с **ВЫТЯЖНОЙ ВЕНТИЛЯЦИЕЙ** или **РЕЖИМОМ РЕЦИРКУЛЯЦИИ**

• ВЫТЯЖНАЯ ВЕНТИЛЯЦИЯ

Для установки исполнения с вытяжной вентиляцией подсоединить вытяжку к отводящим трубам посредством жесткой или гибкой трубы ø150 или 120 мм (на усмотрение лица, выполняющего установку).
- При подсоединении посредством трубы ø120 мм вставить переходной фланец **9** в выпускное отверстие корпуса вытяжки.
- Закрепить трубу соответствующими трубными зажимами. Необходимые для этого детали не входят в комплект поставки.
- Снять, если имеются, угольные фильтры, предотвращающие появление запахов.

• ИСПОЛНЕНИЕ С РЕЖИМОМ РЕЦИРКУЛЯЦИИ (ПО ЗАКАЗУ)
- Вставить фильтрующий штуцер **H** (Рис. 6).
- Установить угольные фильтры **L** (Рис. 7) и закрепить их, повернув по часовой стрелке (около 10°) до щелчка. Для демонтажа выполнить указанные действия в обратной последовательности.

Монтаж дымоходов
6) Закрепить верхний дымоход **A** (Рис. 8) на скобах **C** (Рис. 2/Рис. 8), пользуясь 4 самонарезающими винтами Ø2,9 мм, поставляемыми в комплекте. Расстояние между крепежными отверстиями **X1** и **X2** определяется высотой верхнего дымохода **H**.
7) Приложить спереди нижний дымоход **B** (Рис. 9), раздвинув немного две боковые стороны, и вставить его затем в вытяжку (Рис. 9).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ - ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

КСПЛУАТАЦИЯ

Рекомендуется включать прибор незадолго до начала приготовления пищи и оставлять его работать еще в течение 15 минут после завершения приготовления или до тех пор, пока не будут устранены запахи.

1) Панель управления с выключателями

- Выключатель освещения.
- Переключатель скоростей работы
- Сигнальная лампочка работы двигателя

2) Панель управления с кнопками

- Кнопка включения двигателя на первой скорости. Этот режим обеспечивает воздухообмен с пониженным шумом и используется при небольшом количестве паров и дыма.
- Кнопка включения двигателя на второй скорости. Этот режим пригоден для большинства условий использования благодаря оптимальному соотношению между объемом пропускаемого воздуха и уровнем шумов.
- Кнопка включения двигателя на третьей скорости. Этот режим обеспечивает удаление максимального объема паров и дыма, даже в течение длительного времени.
- Кнопка включения освещения.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ! Прежде чем выполнять любые операции по техобслуживанию, ремонту или замене лампочек, необходимо отключить прибор от электрической сети.

1. Освещение

Для освещения предусмотрено две лампочки мощностью по (28W - 40W)Вт. Для их замены следует выполнить описанные ниже действия (Рис.10).

Вынуть один из штырей с боковой стороны плафона. Сдвинуть стекло в сторону без штыря до освобождения противоположного конца, затем потянуть слегка книзу. Заменить лампочки и установить стекло, выполнив указанные действия в обратной последовательности.

2. Фильтры

Необходимо достаточно часто (с учетом режима использования вытяжки), но не реже раза в 2 месяца, снимать металлические фильтры и мыть их в теплой мыльной воде или же непосредственно в посудомоечной машине. После этого фильтры необходимо высушить и установить на свое место (угольные фильтры никогда не моются; их следует менять каждые 2 месяца).

3. Чистка

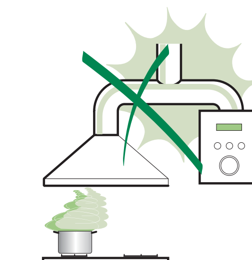
Для чистки внешних поверхностей вытяжки пользоваться мягкой тканью со спиртом или другими подходящими средствами, имеющимися в продаже. Не следует пользоваться абразивными составами.

ВНИМАНИЕ! Наличие открытого огня представляет опасность для фильтров, поэтому не рекомендуется оставлять горелку включенной без установленной сверху посуды. Необходимо выполнять операции по чистке вытяжки и фильтров, а также периодическую замену последних, следуя нашим инструкциям с тем, чтобы избежать опасности пожара.

ВНИМАНИЕ! Фирма-изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, возникший в результате недостаточного ухода за жировым фильтром (мойка каждые два месяца), невыполнения замены угольного фильтра и несоблюдения описанных выше инструкций по монтажу и подключению к электрической сети.

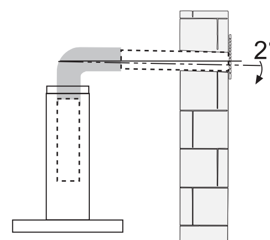
UWAGI I SUGESTIE

⚠Niniejsza instrukcja obsługi została przygotowana dla różnych wersji urządzenia. Możliwe jest, że niektóre ilustracje nie odzwierciedlają dokładnie waszego urządzenia.



MONTAŻ

- Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niewłaściwego i niezgodnego z zasadami techniki montażu.
- Minimalna odległość bezpieczeństwa pomiędzy płytą kuchenną a okapem musi wynosić 650 mm (niektóre modele mogą być instalowane na niższej wysokości, patrz paragrafy dotyczące ustawienia oraz instalacji).
- Sprawdź, czy napięcie w sieci elektrycznej odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej wewnątrz okapu.
- W przypadku urządzeń klasy Ia należy się upewnić, czy domowa instalacja elektryczna gwarantuje prawidłowe uziemienie.
- Podłącz okap do wlotu otworu wyciągowego za pomocą rury o średnicy równej lub większej niż 120 mm. Trasa rury powinna być możliwie najkrótsza.
- Nie podłączaj okapu do przewodów odprowadzających spaliny (z kotłów, kominków, itp.).
- Jeżeli w pomieszczeniu używane są zarówno okap, jak i urządzenia niezasilane energią elektryczną (na przykład urządzenia na gaz), należy zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia. Jeżeli w kuchni nie ma wywietrzników zapewniających dopływ świeżego powietrza, należy je wykonać. Bezpieczne użytkowanie okapu jest wówczas, gdy maksymalne podciśnienie w pomieszczeniu nie przekracza 0,04 mbar.
- Jeżeli kabel zasilający zostanie uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta lub wykwalifikowanych pracowników serwisu.
- Jeśli instrukcja instalacji urządzenia do gotowania wskazuje na potrzebę zastosowane większej odległości, niż podana powyżej, należy to wziąć pod uwagę. Należy przestrzegać wszystkich norm dotyczących od-prowadzania powietrza.



UŻYTKOWANIE

- Okap został zaprojektowany wyłącznie do użytku domowego, do neutralizacji zapachów kuchennych.
- Nie wolno używać okapu do innych celów.
- Nie pozostawiaj wolnego ognia o dużej intensywności pod załączonym okapem.
- Reguluj zawsze płomienie tak, aby nie wydostawały się one po bokach garnków.
- Nie zostawiaj patelni bez nadzoru podczas ich użytkowania : przegrzany olej może się zapalić.
- Niniejsze urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) niepełnosprawnie fizycznie lub umysłowo oraz przez bez doświadczenia lub wiedzy na temat jego działania, operatorzy powinni zostać poinstruowani i skontrolowani we kwestii obsługi urządzenia przez osoby odpowiedzialne za jego bezpieczeństwo.
- Dzieci powinny być nadzorowane, aby upewnić się że nie bawią się urządzeniem.
- „UWAGA: Części zewnętrzne mogą stać się bardzo gorące, jeżeli używane są razem z urządzeniami przeznaczonymi do gotowania."



KONSERWACJA

- Przed przystąpieniem do dowolnej czynności konserwacyjnej należy wyłączyć okap z sieci elektrycznej, wyciagając wtyczkę lub wyłączając wyłącznik gówny.
- Wykonuj skrupulatną i częstą konserwację filtra zgodnie z podanym opisem(Niebezpieczeństwo pożaru).
- Powierzchnie okapu wystarczy czyścić wilgotną szmatką i neutralnym płynem do mycia.

Symbol na produkcie lub na opakowaniu oznacza, że produktu tego nie można traktować jak zwykłych odpadów, ale należy go zawieźć do punktu zajmującego się likwidacją urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Likwidując produkt w sposób właściwy, przyczyniasz się do zapobiegania ewentualnym ujemnym wpływom na środowisko i na zdrowie ludzi, które mogłyby powstać w wyniku niewłaściwej jego likwidacji. Szczegółowe informacje na temat recyclingu tego produktu uzyskasz w urzędzie miasta/gminy, lokalnych instytucjach zajmujących się likwidacja odpadów lub w sklepie, w którym kupileś produkt.

OSTRZEŻENIA - CZĘŚCI SKŁADOWE

OSTRZEŻENIA

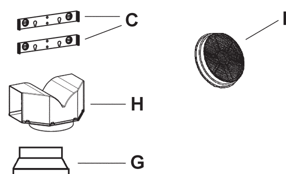
Niniejsze urządzenie zostało przystosowane do użycia jako okap **WYCIĄGAJĄCY** (wyprowadzenie powietrza na zewnątrz) lub **FILTRUJĄCY** (powrót powietrza do pomieszczenia).

- **Minimalna odległość od powierzchni gotowania do dolnej krawędzie okapu powinna wynosić co najmniej 650 mm.**
- **Należy przestrzegać następujących wskazówek dotyczących funkcjonowania okapu w wersji wyprowadzającej powietrze na zewnątrz. (wersja wyciągająca)**
- **Należy zapewnić właściwe wietrzenie lokalu, gdy jednocześnie są używane okap lub urządzenia zasilane energią inną od elektrycznej; podciśnienie w lokalu nie może przekraczać 4 Pa ($4x10^{-5}$ bar).**
- **Zbierane powietrze nie może być przesyłane do przewodu kominowego wykorzystywanego do usuwania spalin urządzeń zasilanych energią inną niż elektryczna.**
- **Należy przestrzegać odpowiednich przepisów dotyczących odprowadzania powietrza.**
- **Unikać obecności wolnego ognia w przestrzeni pod okapem.**
- **Okap został skonstruowany w klasie izolacyjności II, nie ma konieczności podłączania uziemienia.**
- **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych, należy wyłączyć wtyczkę z gniazdka.**
- **Niniejsze urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) niepełnosprawnie fizycznie lub umysłowo oraz przez bez doświadczenia lub wiedzy na temat jego działania, operatorzy powinni zostać poinstruowani i skontrolowani we kwestii obsługi urządzenia przez osoby odpowiedzialne za jego bezpieczeństwo.**
- **Dzieci powinny być nadzorowane, aby upewnić się że nie bawią się urządzeniem.**

PODŁĄCZENIE KABLA ZASILANIA

Przed przystąpieniem do podłączenia należy sprawdzić, czy napięcie zasilania podane na etykiecie znajdującej się wewnątrz urządzenia, odpowiada napięciu w domowej instalacji elektrycznej. W wypadku gdy okap nie jest wyposażony we wtyczkę, należy na kablu zasilania zamontować wytyczę odpowiednią dla obciążenia podanego na tabliczce znamionowej; w przypadku bezpośredniego podłączenia do sieci konieczne jest zamocowanie pomiędzy urządzeniem a siecią elektryczną wyłącznika jednobiegunowego z otwarciem styków co najmniej 3 mm, przystosowanego do obciążenia oraz zgodnego z panującymi normami.

CZĘŚCI SKŁADOWE



- 2 elementy montażowe **C**
- 1 kołnierz redukcyjny **G**
- 1 złącze filtrowania **H** (na życzenie)
- 2 filtry z węgla aktywnego **L** (na życzenie)

INSTALACJA

Okap należy montować centralnie ponad kuchenką. Minimalna odległość pomiędzy płytą kuchenną, a powierzchnią metalowych filtrów tłuszczowych, znajdujących się u dołu okapu musi wynosić 650mm.
Procedura instalacji:

1 - Wywiercić sześć otworów ø8mm w miejscach oznaczonych **X1**, **X2** oraz **J** i umieścić w nich kołki, zgodnie z rys. 2, upewniając się czy wsporniki są zamocowane tak, jak pokazano to na powiększeniu.

2 - Zamocować wsporniki **C** do ściany, umieszczając w obydwu otworach dostarczone w zestawie wkręty. Wsporniki należy mocować na liniach **X1** i **X2**, zgodnie z rys. 2.

3 - Zsunąć okap wzdłuż ściany, lokalizując otwory mocujące. Przymocować do ściany korpus okapu za pomocą dwóch dostarczonych wkrętów, wkręcając je poprzez dwa zewnętrzne otwory w krawędzi korpusu. **J1** i **J2**, zgodnie z rys. 3

4 - Instalacja do pracy w obiegu otwartym i recyrkulacji:

OBIEG OTWARTY

W przypadku montażu w wersji z odprowadzeniem powietrza na zewnątrz należy podłączyć okap do komina za pomocą giętkiej lub sztywnej rury o średnicy 150 lub 120 mm. Wybór opcji należy do montażysty.

- W celu zamontowania wylotu o średnicy 120 mm należy założyć kołnierz redukujący G na wylot powietrza znajdujący się w korpusie okapu.
- Zamocować rurę za pomocą odpowiednich klamer zaciskowych do rur (nie znajdują się w zestawie).

Usunąć filtry węglowe (jeżeli są zamontowane).

RECYRKULACJA (FILTROWANIE)

- Gdy okap ma pracować w trybie recyrkulacji, należy zamontować łącznik odpływu powietrza H, zgodnie z rys. 6
- Zamocować aktywne filtry węglowe, powtarzając poniższą operację po obydwu stronach obudowy silnika: założyć filtr L na prowadnicę znajdującą się w obudowie silnika i obrócić zgodnie z ruchem wskazówek zegara, do zablokowania, zgodnie z rys. 7.
- Ostrzeżenie: Zanieczyszczenie filtrów metalowych oraz węglowych może stwarzać niebezpieczeństwo pożaru.

Montaż osłony przewodu kominowego

Montaż górnej części osłony

5 - Aby zamontować górną część osłony **A**, górną jej krawędź należy umieścić na wsporniku **C**, zgodnie z rys. 8 i zamocować, używając dwóch dostarczonych wkrętów 2,9mm.
Odległość **H** jest wysokością pomiędzy otworami montażowymi **X1** oraz **X2**, określoną wymiarem górnej osłony przewodu kominowego.

Montaż dolnej części osłony

6 - Aby zamontować dolną część osłony **B**, należy delikatnie rozszerzyć jej tylne krawędzie, a następnie wsunąć część **B** na część **A**, zgodnie z rys. 9.

UŻYTKOWANIE – KONSERWACJA

UŻYTKOWANIE

Okap wyposażono w znajdujący się z przodu panel sterowania z przełącznikami wciskanymi lub suwakowymi, pozwalający na sterowanie szybkością pracy silnika oraz oświetleniem.

1) Przełączniki suwakowe
 - Przełącznik steruje oświetleniem okapu (Włączone/Wyłączone).
 - Przełącznik steruje szybkością pracy wentylatora (Wyłączone/Włączone – 1 – 2 – 3).
 - Czerwona lampka neonowa świeci, gdy silnik okapu jest włączony.

2) Przełączniki wciskane
 - Przycisk steruje oświetleniem okapu (Włączone/Wyłączone).
 - Przycisk wyłącza okap oraz włącza go na niskiej prędkości.
 - Przycisk przełącza okap na prędkość średnią.
 - Przycisk przełącza okap na prędkość wysoką.
 - Czerwona lampka neonowa świeci, gdy silnik okapu pracuje.

3) Ustawienia prędkości
 - 1/Niska powinna zostać wybrana podczas duszenia, lub gotowania tylko w jednym naczyniu.
 - 2/Średnia powinna zostać wybrana podczas gotowania maksymalnie w czterech naczyniach.
 - 3/Wysoka powinna zostać wybrana podczas smażenia oraz gotowania potraw o silnym zapachu.

Konserwacja

Uwaga. Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych, czyszczenia oraz wymianą żarówek, okap należy odłączyć od sieci elektrycznej.

1. Oświetlenie

Składa się z dwóch żarówek (28W - 40W). W celu ich wymiany należy postępować w opisany poniżej sposób (rys. 10): Wyjąc jeden z kołków, znajdujących się z boku pokrywy lampki. Przesunąć szybkę w kierunku strony, z której wyjęto kołek, do zwolnienia przeciwległej krawędzi, następnie pociągnąć delikatnie w dół. Wymienić uszkodzone żarówki na nowe, tego samego typu i zamontować pokrywę, odwracając kolejność opisanych wyżej czynności.

2. Filtry

 - Filtry tłuszczowe należy czyścić co 2 miesiące użytkowania, bądź częściej w przypadku intensywnego używania. Możliwe jest czyszczenie ich w zmywarce lub ręcznie przy użyciu roztworu delikatnego środka do zmywania. Przed ponownym zamontowaniem należy upewnić się czy filtry zdążyły wyschnąć całkowicie.
 - Filtra węglowego nie można myć ani regenerować. Należy go wymieniać mniej więcej co 2 miesiące użytkowania lub częściej w przypadku intensywnego używania.

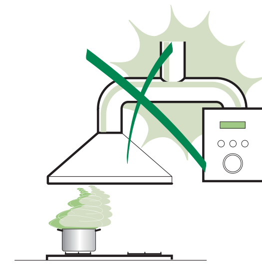
3. Czyszczenie

Do czyszczenia okapu zalecamy użycie wilgotnej ściereczki oraz delikatnego środka myjącego. Nie należy używać ostrych ani żrących środków do czyszczenia.

WAŻNE: Podczas użytkowania okapu zamontowanego ponad kuchnią gazową, nie wolno pozostawiać nie przykrytych, włączonych palników podczas pracy urządzenia lub trakcie zdejmowania naczyń. Bardzo istotne jest przestrzeganie informacji dotyczących czyszczenia i wymiany filtrów. Jeżeli filtry nie będą czyszczone lub wymieniane zgodnie z podanymi w instrukcji informacjami, może wystąpić niebezpieczeństwo pożaru.

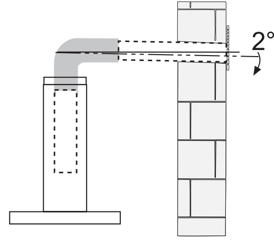
UWAGA: Producent odmawia przyjęcia odpowiedzialności za szkody oraz obrażenia powstałe w wyniku nieprzestrzegania wszystkich uwag zawartych w instrukcji obsługi i instalacji, a w szczególności wskazówek dotyczących czyszczenia i wymiany filtrów (w celu zapobieżenia wystąpieniu ryzyka pożaru wskutek nadmiernego ich zanieczyszczenia).

⚠ دليل الاستعمال هذا تم إعداده لعدة إصدارات أو موديلات من الجهاز يحتمل أن تجد وصفاً لبعض التفاصيل، التي قد لا توجد في الجهاز الذي قمت بشرائه.



التركيب

- المصنع لا يتحمل أية مسؤولية عن الأضرار الناجمة عن التركيب غير السليم أو غير السليم من ناحية القواعد الفنية.
- المسافة في الحد الأدنى للسلامة بين سطح الطبخ والمدخنة يجب أن تكون 650 مم، (بعض الموديلات يمكن تركيبها على ارتفاع أقل، يرجى الرجوع الى فقرات الأحجام والتركيب).
- تأكد من أن التيار الكهربائي مطابق لما هو مشار إليه في اللوحة الموجودة داخل المدخنة.
- للأجهزة من الفئة a تأكد من أن التيار الكهربائي المنزلي يتضمن التأريض الملاءم.
- قم بتوصيل المدخنة بمخرج شفط الهواء بواسطة أنبوب قطره 120 مم أو أكثر ينبغي أن يكون مسار الأنبوب قصيراً قدر الامكان.
- يجب عدم القيام بتوصيل المدخنة بأنابيب شفط أدخنة ناتجة عن احتراق لوسائل أخرى مثل (الغلايات، مواقد الخ..).
- في حال وجود أجهزة غير كهربائية في غرفة المطبخ (مثل الأجهزة التي تعمل بالغاز)، فيجب أن تكون هناك تهوية جيدة وكافية في الغرفة ..إذا لم تكن غرفة المطبخ مجهزة بهذه التهوية، فيجب عمل فتحة اتصال بخارج المطبخ، لضمان التهوية و جلب الهواء النظيف ...الاستعمال الصحيح والبعيد عن المخاطرة عندما يكون أعلى ضغط منخفضفي الغرفة لا يتجاوز الـ 0,04 م بار
- في حال تلف كابل تغذية التيار الكهربائي، يجب أن يتم تبديله من قبل المصنع أو من قبل الخدمة الفنية، وذلك لتجنب أي مخاطر .
- إذاكانت تعليمات تركيب جهاز الطبخ الذي يعمل بالغاز تشير غلى ضرورة جعل مسافة أكبر من تلك المذكورة أعلاه، فمن الضروري أخذ هذه التعليمات بعين الاعتبار. مع وجوب احترام القوانين السارية الخاصة بالتهوية.

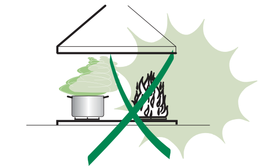


الاستعمال

- إن المدخنة مصممة للاستخدام المنزلي فقط، وبهدف شفط الروائح الناتجة عن الطبخ.
- لا تستخدم المدخنة لأي أغراض مختلفة.
- لا تترك ألسنة اللهب بكثافة قوية أثناء تشغيل المدخنة.
- اضبط الشعلة بحيث لا تخرج عن جوانب قاع المقلاة أو القدر.
- انتبه دوماً على المقلاة أثناء عملية القلي لأن الزيت الساخن قد يشتعل.
- يجب عدم إعداد أطعمة مشوية باللهب تحت المدخنة، خطر الحريق.
- لا ينبغي أن يستخدم هذا الجهاز من قبل أشخاص (بمن فيهم الأطفال) والذين لديهم نقص حسّي أو عقلي، أو من الأشخاص الذين لا يمتلكون خبرة ومعرفة، ما لم يتم الإشراف عليهم أو إرشادهم لكيفية استخدامه الجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال لكي لا يعبثوا أو يلعبوا بالجهاز .
- " **تنبيه:** الأجزاء التي يمكن لمسها والوصول اليها يمكن أن تسخن بشدّة مع معدات الطبخ ".

الصيانة

- قبل القيام بأي عملية صيانة، قم بفصل التيار الكهربائي عن المدخنة أو إقطع التيار من القاطع العام.
- يجب القيام بصيانة سريعة و بشكل دقيق للفلاتر وذلك حسب التعليمات الخاصة بالصيانة (خطر الحريق).
- لتنظيف سطح المدخنة يمكن استعمال قطعة قماش رطبة ومنظف سائل محايد.



إن الرمز الموجود على المنتج أو على عبوة التغليف يشير إلى أنه عند التخلص من الجهاز ينبغي عدم اعتباره كالنفايات المنزلية، بل يجب يجب تسليمه الى مركز تجميع متخصص بإعادة تدوير الأجهزة الكهربائية والالكترونية . عند قيامك بالتخلص من هذا المنتج بشكل صحيح، سوف تساعد على منع الآثار السلبية المحتملة على البيئة وصحة الإنسان، والتي يمكن أن تنجم عن التخلص غير السليم للمنتج .للحصول على معلومات أكثر تفصيلا حول إعادة تدوير هذا المنتج، قم بالاتصال بمكتب المدينة الخاص بالتخلص من النفايات أو بالمحل الذي اشتريت منه المنتج.

التحذيرات – المكونات

تحذيرات :-

هذا الشفاط صمم لشفط الدهون و بخار الطهي وطردها الي الخارج او اعادة توزيعها داخليا بعد الفلترة و تنقيتها داخل الشفاط .

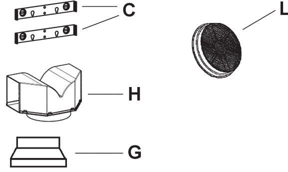
- المقاييس المبينة علي الرسومات داخل الكتالوج خاصة بنوعين من موديلات الشفاط لذا يجب التاكد من السم الصحيح المطابق لنوع الموديل عند اخد المقاييس اثناء عملية التركيب .
- المسافة المسموح بها بين فلتر الدهون داخل الشفاط وبين سطح الطهي لا تقل عن 650سم .
- يجب ان يتم التركيب طبقا لتعليمات التركيب وبناءا علي المتطلبات الموجودة بها .
- في حالة وجود اجهزة اخري تعمل بواسطة الوقود داخل غرفة الشفاط مثل سخان التدفئة المركزي يجب ان يكون هناك منفذ للتهوية داخل الغرفة .
- في حالة اشتراك الشفاط مع الاجهزة الاخري لنفس مصدر الكهرباء يجب الا يتجاوز معدل ضغط الغرفة عن (0.04 امبير) لمنع عودة الابخرة للغرفة مرة اخري عن طريق الشفاط .
- يجب الايتصل نظام الطرد الخاص بالشفاط باي نظام تهوية خاص لغرض اخر .
- عدم ترك شعلة البوتاجاز مشتعلة او وضع اي موقد اخر للطهي اسفل الشفاط .
- قاصرين عقلياً أو معاقين (بما فيهم الأطفال)، أو من قبل أشخاص لا يمتلكون الخبرة أو الإدراك، إلا في الحالات التي يكون فيها إشراف من قبل أشخاص مدركين وحريصين على سلامتهم.
- يجب الإشراف على الأطفال والتأكد من عدم اللعب أو العبث من قبلهم بالجهاز.

توصيل كابل تغذية التيار الكهربائي

قبل القيام بالتركيب تأكد من أن قوة التيار للشبكة والمشار اليها على اللوحة الملصقة داخل الجهاز، تطابق قوة التيار في شبكة منزلكم. في حال عدم وجود القابس في المدخنة، يرجى القيام بتركيب قابس للكابل يتناسب مع الجهد المشار اليه فوق اللوحة، في حال التوصيل المباشر بالشبكة فمن الضروري تركيب مفتاح قاطع أحادي القطب بين الشبكة والجهاز مع فتحة أقلها 3 مم بين التماس، وأن يكون مناسب للجهد وأيضاً مطابق للشروط واللوائح السارية.

المكونات :-

عدد 2 حامل حائطي . **(C)**
عدد 1 طبه طرد مقاس (120سم /150سم) **(G)**
عدد 1 مشترك مخرج هوائي . **(H)** (حسب وضعية الاستخدام)
عدد 2 فلتر كربون **(L)** (حسب وضعية الاستخدام)



التركيب

يجب تركيب الشفاط بطريقة مركزية فوق سطح جهاز الطهي
- المسافة بين سطح الطهي و فلتر الدهون لا تقل عن (650سم)

لتركيب الشفاط اتبع الاتي :-

1 - اثقب فتحتين بطول (8سم) (X1-X2 J) ثم ادخل فيشر المسامير البلاستيك (كما هو مبين في الصورة رقم 2) وتاكد من تثبيت الحامل الحائطي كما هو مبين بالشكل السابق .
2 - ثبت الحاملين علي الحائط وادخل المسامير في الثقوب التي تم تجهيزها في الشكل (X1-X2) وكما هو مبين في الصورة رقم 2 .
3 - انزل الستارة من الحائط لكي يتم تحديد مكان الفتحات ثم قم بتثبيت الستارة علي الحائط عن طريق ادخال مسمارين داخل الفتحات الخارجية لحافة الستارة (J1-J2)وكما هو مبين في الصورة رقم 2 .
4 - عملية الشفط و عملية اعادة التوزيع :-

التركيب:-

- **الشفط (الطرد) :-**

عند ضبط الشفاط في وضع الشفط قم بتوصيل بمدخنة (مرنة او صلبة) بحيث يبلغ قطرها (120سم/150سم) علي حسب راي فني التركيب .

- لتركيب موصل عادم الهواء و البالغ قطره(120سم) ادخل المخفض رقم (9) داخل جسم الشفاط .
- ثبت الماسورة في المكان المخصص لها باستخدام عدة تثبيت المواسير .
- انزع اي فلاتر موجودة داخل الشفاط .

- **اعادة التوزيع (الفلترة) :-**

عند ضبط الشفاط لوضع اعادة التوزيع فاءن مخرج الهواء (H) يجب ان يكون مثبت كما هو مبين في الصورة رقم (6)

- قم بتركيب فلتر الكربون من خلال تكرار نفس العملية علي جانبي مكان الموتور ضع مفتاحي الفلتر داخل شقي الموجودين في منتصف الفلتر (L) وقم بتشغيل الميقات الذكي للفلتر بنفس الضع المبين في الصورة رقم (7) .

تحذير :-

يمكن التعرض لمخاطر الحريق في حالة عدم تنظيف فلتر الدهون المعدني او عدم استبدال بصفة مستمرة .

تركيب المدخنة:-

5 - **تركيب الجزء العلوى :-**

لتركيب الجزء العلوي من المدخنة Aضع حافة المدخنة العلوية فوق الحامل (كما هو مبين في الصورة رقم 8) ثم قم بتثبيت المدخنة باستخدام مسمارين مقاس (2.9سم) ذاتي الربط .

- المسافة Hفي الارتفاع بين الثقوب X1 – X2 تحدد بناءا علي ارتفاع الجزء العلوي للمدخنة A .

6 - **-تركيب الجزء السفلى :-**

لتركيب الجزء السفلي من المدخنة اجذب بقوة حواف مؤخرة المدخنة حتي تتسع عرض المدخنة ثم ضع المدخنة Bعلي المدخنة A كما هو مبين في الصورة رقم (9) .

الاستخدام – الصيانة

الاستخدام :-

يتم التحكم في وظائف الشفاط عن طريق عدة مفاتيح توجد في جانب الشفاط او في مقدمة الشفاط وذلك للتحكم في مستوي الاضاءة و سرعة الموتور .

1 - المفاتيح الجانبية :-
- مفتاح للتحكم في مستوي الاضاءة (فتح /غلق)
- مفتاح للتحكم في سرعة الموتور (غلق/ فتح/ 3/2/1)
- لمبة حمراء للدلالة علي عمل الموتور

2- المفاتيح الامامية :-
- مفتاح للتحكم في مستوي الاضاءة (فتح / غلق)
- مفتاح لضبط سرعة الموتور علي اقل سرعة (فتح /غلق)
- مفتاح لضبط سرعة الموتور علي السرعة المتوسطة
- مفتاح لضبط سرعة الموتور علي اعلي سرعة .
- لمبة حمراء للدلالة علي عمل الموتور .

3 - ضبط السرعات :-

1/ اقل سرعة : عند استخدام اناء واحد في الغلي البطئ
2/ سرعة متوسطة : عند طهي اربعة اناءات .
3/ اعلي سرعة : عند القلي او طهي اطعمة ينتج منها بخار كثيف .

عملية الصيانة :-

قبل اجراء اي نوع من الصيانة او التنظيف او تغير اللمبة يجب فصل التيار الكهربي عن الشفاط .

1 - الاضاءة :-
تتم من خلال مصباحيين (28W - 40W) و لتغير المصباح يتبع الاتي وكما هو مبين في الصورة رقم 10 . انزع احد كلبسات الموجودة بجانبي غطاء اللمبة انزع الغطاء الزجاجي في اتجاه المكبس الذي تم نزعه حتي تتحرك حافة الجانب الاخر ثم اسحبها برفق الي الاسفل . ثم استبدل اللمبة واعد تركيب الغطاء الزجاجي بتكرار نفس خطوات العملية الخاصة بالامر السابق .

2 - الفلتر :-
يجب تنظيف الفلتر المعدني كل شهرين مرة او اكثر بصفة مستمرة طبقا لمعدل استخدام الشفاط كما يمكن تنظيفه داخل غسالة الاطباق او الغسيل اليدوي مستخدما سائل التنظيف ويترك ليجف قبل اعادة تركيبه مرة اخري .
فلتر الكربون لا يمكن تنظيفه ولكن يستبدل علي الاقل كل شهرين او اكثر حسب حالة الاستخدام .

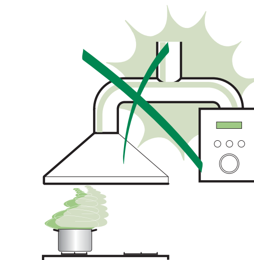
3 - التنظيف :-
عند تنظيف الشفاط ينصح باستخدامقطعة قماش مبللةمع سائل التنظيف ويحذر استخام اي مواد مزيلة .

هام :-
- عند تشغيل البوتاجاز اثناء عمل الشفاط يجب عدم ترك شعلة البوتاجاز مشتعلة دون وجود اناء فوقها .
- يجب اتباع التعليمات الخاصة بعملية تنظيف الفلتر و الشفاط .
- يمكن التعرض لمخاطر الحريق في حالة عدم استبدال الفلتر طبقا للتعليمات .

تنبيه :-
المصنع غير مسئول عن اي ضرر او تلف ناتج عن عدم اتباع التعليمات الخاصة بعملية التركيب و الصيامة و اوقات استبدال الفلاتر التي سبق الاشارة اليها (لتجنب التعرض لمخاطر الحريق عند حدوث تشبع للفلتر بالدهون)

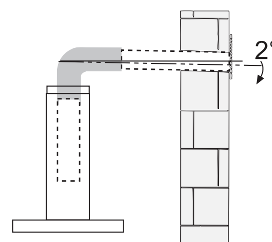
ANBEFALINGER OG FORSLAG

⚠ Denne bruksanvisningen gjelder for flere maskinutgaver. Det kan finnes beskrivelser av enkelte deler som ikke gjelder din maskin.



INSTALLASJON

- Produsenten skal ikke kunne holdes ansvarlig for eventuelle skader som oppstår som følge av feil eller ufullstendig montering.
- Minimum sikkerhetsavstand mellom komfyrtoppen og viftehetten er 650 med mer (noen modeller kan installeres lavere, se avsnittene Mål og Installasjon).
- Kontroller at nettspenningen er i overensstemmelse med spenningen som er angitt på merkeplaten på innsiden av hetten.
- For utstyr i klasse I må det kontrolleres at strømforsyningen garanterer tilstrekkelig jording.
- Koble sugeviften til avtrekkskanalen gjennom et rør med en minimumsdiameter på 120 mm. Trekkanalens rute må være så kort som mulig.
- Ikke koble viftehetten til avtrekkskanaler med forbrenningsgasser (kjeler, ildsteder osv.).
- Hvis sugeviften brukes sammen med ikke-elektriske apparater (f.eks. gassapparater), må det sørges for tilstrekkelig lufting i rommet for å hindre tilbakestrømning av avgass. Kjøkkenet må ha en direkte åpning til fri luft for å garantere tilførsel av ren luft. Apparatet er sikkert i bruk når undertrykket i rommet er på maks 0,04 mBar.
- Hvis nettkabelen ødelegges, må den byttes ut av produsenten eller kundeservice for å unngå enhver fare.
- Hvis installasjonsinstruksjonene for gasskomfyren spesifiserer en større avstand, må du overholde dette. Følg alltid gjeldende normer for luftutslipp.



BRUK

- Viftehetten er utviklet utelukkende for hjemmebruk for å motvirke lukter på kjøkkenet.
- Bruk aldri hetten til andre formål enn den er beregnet for.
- Tillat aldri høye, åpne flammer under hetten når den er i bruk.
- Juster flammestyrken slik at bare bunnen av gryten omsluttes, og ikke sidene.
- Frityrkokere må overvåkes kontinuerlig under bruk: overopphetet olje kan ta fyr.
- Hetten må ikke brukes av barn eller personer som ikke har fått opplæring i korrekt bruk.
- Utstyret er ikke beregnet for bruk av unge barn eller sykelige personer uten tilsyn.
- Ikke flambér under kjøkkenviften pga. brannfaren.
- Dette apparatet må ikke brukes av personer (inkl. barn) med reduserte psykiske evner og ferdigheter, eller av uerfarne personer uten kjennskap til apparatet, hvis de ikke er under oppsyn eller opplæring av personer ansvarlige for deres sikkerhet.
- Barn må holdes under oppsyn for å garantere at de ikke leker med apparatet.
- “ADVARSEL: De tilgjengelige delene kan bli veldige varme når platetopper/komfyrer er i bruk.”



VEDLIKEHOLD

- Slå av eller koble apparatet fra strømnettet før det utføres vedlikeholdsarbeid.
- Rengjør og/eller skift ut filtrene etter angitt tid (Brannrisiko).
- Rengjør hetten med en fuktig klut og et nøytralt, flytende rensemiddel.

Symbolet på produktet eller på emballasjen viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Det skal derimot bringes til et mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for korrekt avhending av apparatet, vil du bidra til å forebygge de negative konsekvenser for miljø og helse som gal håndtering kan medføre. For nærmere informasjon om resirkulering av dette produktet, vennligst kontakt kommunen, renovasjonsselskapet eller forretningen der du anskaffet det.

INFORMASJON - DELER

ADVARSLER

Dette apparatet er blitt utviklet for bruk som ventilasjonshette med **OPPSUGINGSFUNK-SJON** (utførsel av luft til utendørs utløp) eller **FILTRERINGSFUNKSJON** (rensing av luft internt).

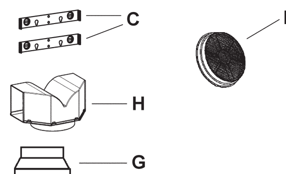
- **Minimumsdistansen mellom koketoppen og nedre del av ventilatorhetten er 650mm.**
- **Følg disse anvisningene om funksjonen til ventilatorhetten når luften sendes ut mot utsiden. (oppsugingsversjonen)**
- **Det må være tilstrekkelig utlufting i rommet når ventilatorhetten eller apparater med forskjellig energitilførsel fra elektrisk brukes samtidig; undertrykket i rommet må ikke overstige Pa ($4x10^{-5}$ bar).**
- **Den luften som suges opp må ikke ledes inn røykavløp fra apparater som bruker annen energi en elektrisk energi.**
- **Følg alle påbud som blir gitt fra myndigheter ansvarlige for røyk/luftutførsel.**
- **Unngå å bruke åpen flamme i området under ventilatorhetten.**
- **Ventilatorhetten er blitt framstilt med isolasjon tilhørende Klasse II og har derfor ikke behov for jordet tilkopling.**
- **Før man begynner med vedlikehold må man kople apparatet fra strømforsyningen.**
- **Dette apparatet må ikke brukes av personer (inkl. barn) med reduserte psykiske evner og ferdigheter, eller av uerfarne personer uten kjennskap til apparatet, hvis de ikke er under oppsyn eller opplæring av personer ansvarlige for deres sikkerhet.**
- **Barn må holdes under oppsyn for å kunne være sikker på at de ikke leker med apparatet.**

TILKOPLING AV STRØMLEDNINGEN

Før installasjon må man sjekke at spenningen som angis på merke/typeskiltet på apparatet er i samsvar med den man har i strømkretsen man bruker. Dersom ventilatorhetten ikke skulle ha noe støpsel, må man montere på ledningen et støpsel som er tilpasset den styrke og effekt som beskrives på merkeskiltet. Ved tilkopling direkte til strømkretsen må man plassere inn mellom apparatet og strømnettet en omnipolar bryter med minimumsavstand mellom kontaktene på 3mm, tilpasset strømforbruket og i samsvar ed gjeldende forskrifter.

DELER

- 2 festestenger **C**
- 1 Reduksjonsflens **G**
- 1 filtreringskrets **H** (ikke obligatorisk)
- 2 Aktive kullfilter **L** (ikke obligatorisk)



INSTALLASJON

Ventilatorhetten må monteres midt over koketoppen. Minimumsdistansen mellom koketoppen og nedre del av ventilatorhetten må være 650mm.

For montering av ventilatorhetten går man fram som følger:

1) Lag 6 hull (**X1-X2-J**) med diameter på 8mm med de høydeavstandene som angis i figur 1.
2) For de ulike delene av monteringen må man bruke de skruene og ekspansjonspluggene som følger med.
3) Fest stengene **C** (fig. 2) til veggen i hullene **X1-X2**.
4) Fest ventilatorhetten til veggen ved hjelp av de eksterne hullene **J1** og **J2** (fig. 3).
5) Tilkopling for **OPPSUGING** eller **FILTRERING**

- OPPSUGING

For installasjon av oppsugingsversjonen må man kople ventilatorhetten til et utførselsrør ved hjelp av et fast rør eller en slange med diameter på 150 eller 120mm. Dette kan installatøren velge fritt.

- For tilkopling av rør med en diameter på 120 mm må du føre inn reduksjonsflensen **9** på utløpet fra kjøkkenviftens hoveddel.
- Fest røret ved hjelp av de medfølgende rørfesteklemmene. Alt nødvendig materiale følger ikke med.
- Fjern eventuelle luktfiltre og aktive kullfiltre.

- FILTRERING (ALTERNATIV VERSJON)

- Sett inn filtreringskretsen **H** (fig. 6).
- Monter de aktive kullfiltrene **L** (fig. 7) og blokker dem ved å vri mot høyre (cirka 10°) til man hører de klikker på plass. For demontering gjennomfører man operasjonene i motsatt rekkefølge.

Montering av røykrør

6) Fest det øvre røykrøret **A** (fig. 8) til stengene **C** (fig. 2/ fig. 8) ved hjelp av 4 selvgjengende skruer med diameter på 2,9mm som følger med. Distansen mellom festehullene **X1** og **X2** bestemmes av høyden på det øvre røykrøret **H**.
7) Sett fast det nedre røykrøret **B** forfra (fig. 9) ved å vide ut de to sidene litt, og sett det så inn i ventilatorhetten (fig. 9).

BRUK - VEDLIKEHOLD

BRUK

Vi anbefaler å sette apparatet i gang litt før man begynner hvilke som helst tillaging av mat, og at man lar det stå på i 15 minutter etter avsluttet steking/koking slik at all lukt blir borte.

1) Kontrollpanel med brytere

- En bryter som tenner belysningen.
- En bryter som veksler mellom de ulike driftshastighetene.
- En generell varsellampe som viser at motoren er i gang.

2) Kontrollpanel med taster

- En tast som slår på motoren ved laveste hastighet, som egner seg en kontinuerlig stillegående utskifting av luften når det er lite damp og stekos til stede.
- En tast som starter motoren ved middels hastighet, - egner seg til de fleste bruksforhold på grunn av det optimale forholdet mellom luftmengde som trekkes ut og støynivået.
- En tast som starter motoren ved maksimal hastighet, - egner seg til bruk når man tilbereder mat som gir store mengder os og damp, også over lengre tid.
- En tast som tenner belysningen.

VEDLIKEHOLD

N.B. Før man går i gang med uansett type vedlikehold, reparasjon og eventuelt bytting av lyspærer må man trekke ut den elektriske kontakten.

1. Belysning

Denne består av to lyspærer på (28W - 40W). For å bytte ut disse går man fram som følger (fig. 10).

Fjern en av festeskruene på siden av lampedekslet. La glasset gli til siden helt til man får tilgang til andre enden, og trekk det så lett nedover. Bytt lyspærene og monter tilbake glasset i motsatt rekkefølge.

2. Filtre

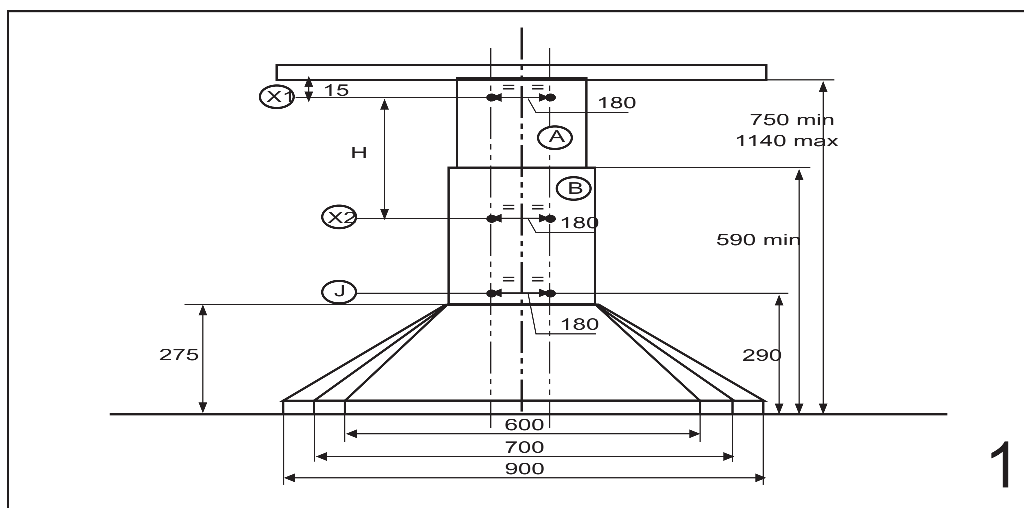
Med mer eller mindre korte mellomrom, avhengig av hvor mye man bruker ventilatorhetten, om minst hver andre måned, må metallfiltrene demonteres og vaskes med varmt såpevann, eller vaskes direkte i oppvaskmaskin, og monteres igjen når de blir tørre (de aktive kullfiltrene må absolutt ikke vaskes, men må byttes ut hver andre måned).

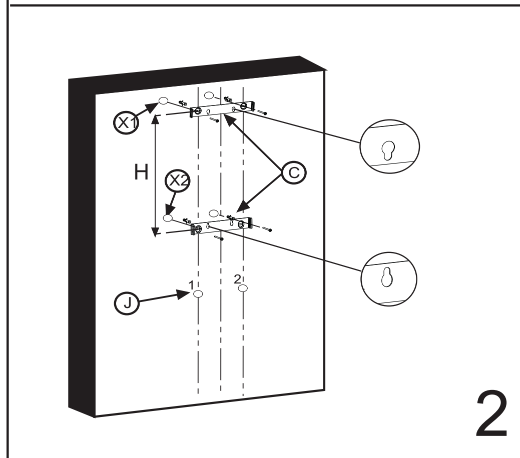
3. Rengjøring

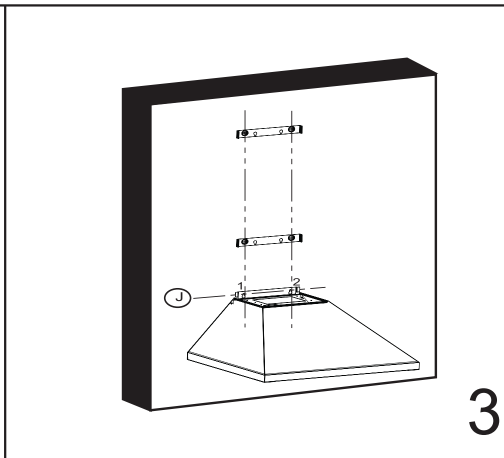
For utvendig rengjøring av ventilatorhetten bruker man en klut fuktet med sprit eller andre egnede produkter som finnes i vanlig handel. Unngå å bruke skuremidler.

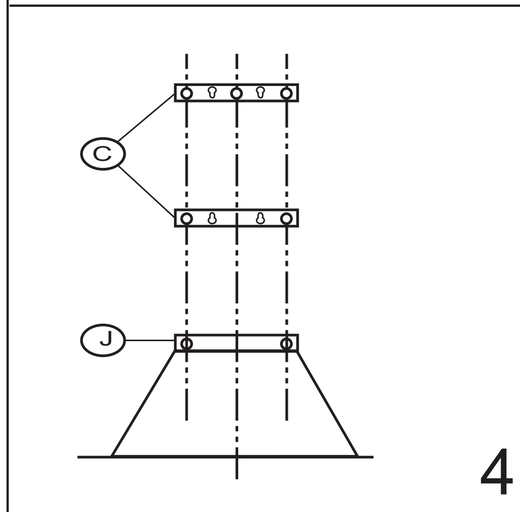
VIKTIG: Bruk av åpen flamme er skadelig for filtrene, og det frarådes å la en gassbrenner stå på uten noen gryte. Det er påbudt å utføre rengjøring av ventilatorhetten eller filtrene, og å skifte dem ut etter anvisningene for å unngå brannfare.

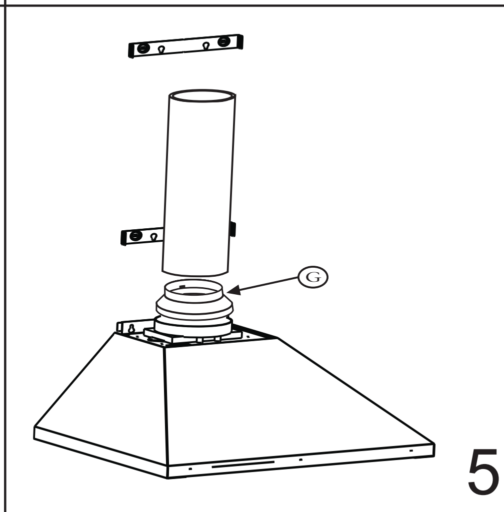
ADVARSEL! Produsenten er ikke ansvarlig for skader som kommer av manglende vedlikehold av fettfiltrene (rengjøring annen hver måned), skifting av kullfilter, eller manglende overholdelse av monteringsanvisningene eller anvisningene for elektrisk tilkopling som gis over.

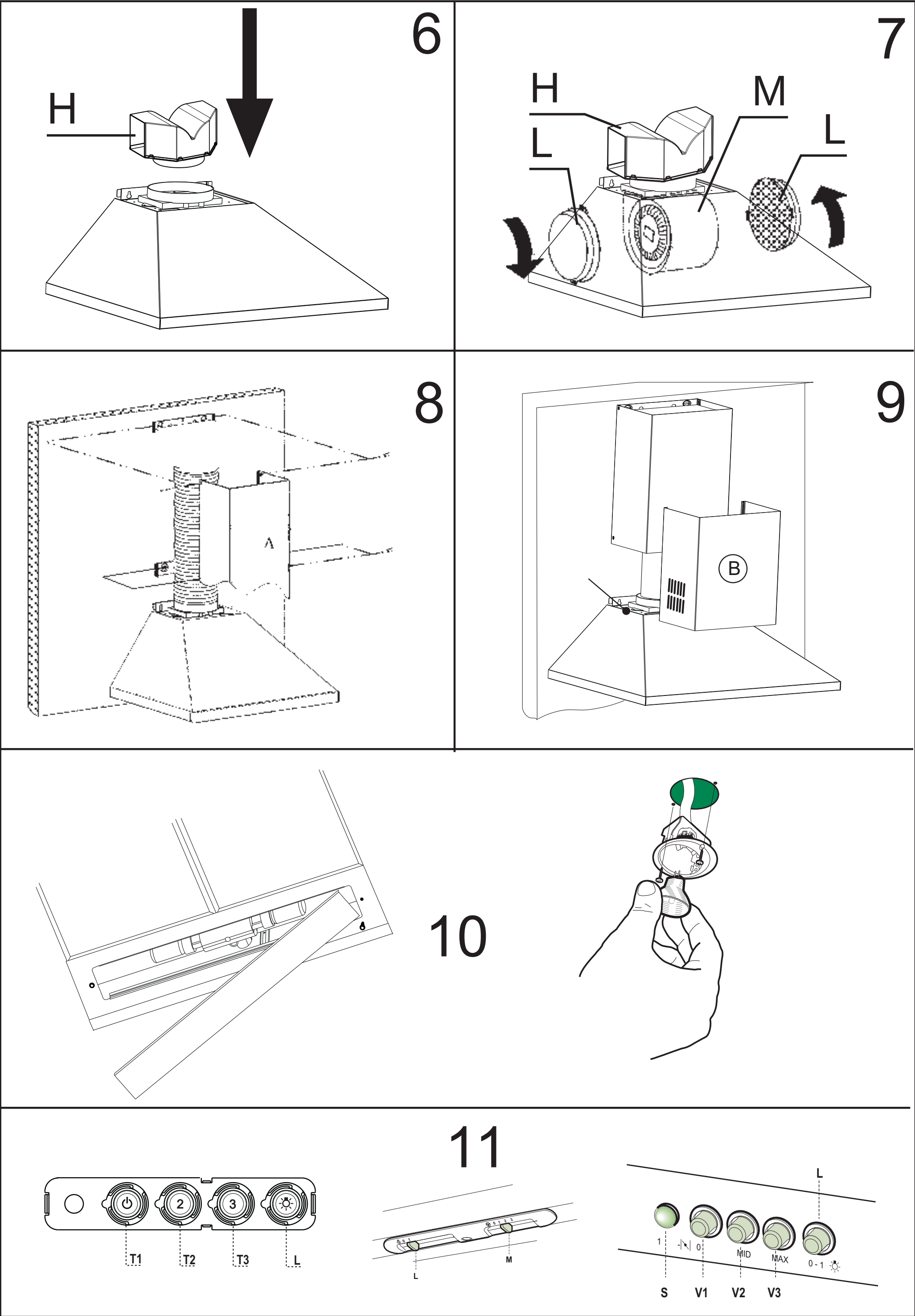

X1
15
180
750 min
1140 max
A
H
B
X2
180
590 min
J
180
275
290
600
700
900
1


X1
H
X2
C
J
1
2
2


J
1
2
3


C
J
4


G
5



6
H
7
H
M
L
L
8
A
9
B
10
11
T1
T2
T3
L
2
3
L
M
L
1
0
MID
MAX
0 - 1
S
V1
V2
V3

CE

991.0356.750_01 - 141030